



澳門平台  
Plataforma

www.plataformamedia.com

## 人口老化令退休年齡成議題

### ENVELHECIMENTO DA POPULAÇÃO COLOCA EM CAUSA IDADE DA REFORMA

有澳大學者向《澳門平台》指出，社會需要適應人口老齡化，認為未來要考慮長者在勞動力市場中的角色

Académico da Universidade de Macau diz ao jornal que o envelhecimento da população torna necessário uma adaptação da sociedade. Na sua opinião, o Governo deve repensar o papel dos idosos no mercado laboral **7-9**

有效減少感染  
重症或死亡

預約接種新冠疫苗加強劑

掃描二維碼輸入網址

<https://eservice.ssm.gov.mo/covidvacbook>  
新亞冠狀病毒病疫苗接種中心

Para reduzir  
eficazmente a infecção,  
doença grave ou morte

Marque a inoculação da  
dose de reforço da vacina  
contra a COVID-19

Leia o código QR ou insira o sítio  
electrónico

<https://eservice.ssm.gov.mo/covidvacbook>  
Centro de Coordenação de Contingência do  
Novo Tipo de Coronavírus

PUB 廣告

# 向葡萄牙推廣澳門

# MACAU MOSTRA-SE A PORTUGAL

▲ 旅遊局局長文綺華重申，澳門與葡萄牙可合作開拓旅遊新市場

▲ Diretora dos Serviços de Turismo de Macau, Helena de Senna Fernandes, afirma que Portugal e RAEM podem trabalhar juntos na obtenção de novos mercados **專訪 ENTREVISTA 12-14**

▲ 橫琴粵澳深度合作區經濟發展局局長李子蔚在里斯本宣佈，於橫琴新創設的科技合作交流中心將成為中國與葡語國家「企業的交流平台」

▲ Diretor dos Serviços de Desenvolvimento Económico em Hengqin, António Lei, anunciou em Lisboa a criação de novo centro científico que servirá como "plataforma de intercâmbio entre empreendedores" dos Países de Língua Portuguesa e China **8-9**

▲ 澳門律師公會成員重申，中葡聯合聲明獲中葡雙方尊重，並認為儘管會加重司法程序中的負擔，澳門的雙語制度仍是一大優勢

▲ Membros da Associação dos Advogados de Macau defendem que a Declaração Conjunta Sino-Portuguesa está a ser respeitada por ambos os países. Vêem como vantajoso a característica bilingue da cidade, apesar de apontarem obstáculos nos processos judiciais **6-7**



WTT CHAMPIONS MACAO 2023  
WTT 澳門冠軍賽 2023  
TORNEIO DE CAMPEÕES WTT MACAU 2023

17 - 23. 4. 2023

TAP SEAC MULTISPORT PAVILION | 塔石體育館 | PAVILHÃO POLIDESPORTIVO TAP SEAC

PRESENTED BY GALAXY ENTERTAINMENT GROUP  
由銀河娛樂集團呈獻  
APRESENTADO PELO GRUPO GALAXY ENTERTAINMENT



PUB 廣告



高天賜 JOSÉ PEREIRA COUTINHO

澳門公職人員協會  
Associação dos Trabalhadores  
da Função Pública de Macau

## 過去博彩業缺乏監管和執法不力導致社會和經濟受影響 IMPACTO SOCIAL E ECONÓMICO RESULTANTE DO HISTÓRICO DAS FALHAS DE REGULAÇÃO E DEFICIENTE FISCALIZAÇÃO DA INDÚSTRIA DO JOGO

**難**道政府不應該為數十年來對博彩業缺乏監管和監督不力所造成的社會經濟影響承擔全部責任嗎？過去三年，澳門實施的防疫限制，加上全球金融危機，令本地經濟受到嚴重打擊。這些現象在本地造成的嚴重破壞是顯而易見的，對人們的生活質素產生了極其不利的影響，許多中小企破產，勞動市場下滑，以及隨之而來的數以千計就業機會消失。

對於年輕的畢業生來說，其受到的影響更大。由於他們的學歷與現有的工作機會不相符，他們求職時面臨著重大障礙。目前，他們為支持家計，只能從事非正式的、不穩定的散工（其中許多人選擇從事帶貨過關）。博彩收入的減少也損害了社會中最脆弱的一群，影響了他們及家人的生活水平。這些群體包括單親家庭。他們由於失業和賭收下降而繼續處於弱勢，而博企其實有法律責任去支持這些有需要的家庭。這場社會和經濟危機，一方面是澳門經

濟缺乏多元性、過度依賴旅遊博彩業的結果，另一方面是因為過去幾十年來的監管漏洞和對博彩業監督不力。

許多博彩業專業人士，尤其是有才華和經驗豐富的年輕人長期服務於澳門政府的主要收入來源行業—博彩業，在失業之後，不得不在澳門以外尋找其他能學以致用的工作機會。

長期患病的僱員在應付每月的剛性開支方面困難重重，並面臨著被解僱和被低技術外僱取代的高風險。外僱的工資、權利和福利比本地工人低。這種情況也窒礙了本地年輕人進入勞動力市場。工作崗位不穩，前景不明朗的高風險，令他們的未來充滿不確定性，直接影響到他們家庭的生計、銀行還款及每月的房屋租金負擔。

本學年結束時，約有三千名學生將畢業。由於結構性失業，他們將面臨無限期失業的前景。鑒於博彩業發生的劇烈變化，要

改變這狀況並不容易，且直接影響到澳門的發展。這是因為僱主招聘意欲下降，公務員和博企又減少聘用年輕人，將導致本地人才外流。

在商業領域，中小企業經歷了經濟復甦緩慢的困難時期，且不得不面對大型公司的不公平競爭。大公司擁有獲得資源和基礎設施上的優勢，中小企也無法在工資上與之競爭，且中小企還面臨著租金的投機性上漲。

在這種情況下，許多市民認為，有迫切需要實施以下措施，如：a) 發放八千澳門元電子消費券以促進本地消費；b) 盡快發放一萬澳門元的現金分享；c) 政府自2020年停止每年注入央積金的七千澳門元應記入合資格長者的帳戶，以保障他們生活、尊嚴和福利的最低條件；以及d) 應根據生活成本的上漲，調整發放給長者、殘疾人和有特殊需要的兒童的退休和遺屬養老金及各種津貼。🕒

**N**ão será o Governo quem deve assumir a total responsabilidade pelo impacto socioeconómico de dezenas de anos de ausência de regulação e deficiente fiscalização da indústria do jogo? Em Macau, e após um período de cerca de três anos, onde se implementaram restrições pandémicas extremamente negativas para a economia local e que se agravaram com a crise financeira global, são visíveis os excessivos danos causados no território por estes fenómenos. Houve repercussões extraordinariamente negativas na qualidade de vida das pessoas, nomeadamente na falência de numerosas Pequenas e Médias Empresas (PMEs), deterioração do mercado de trabalho, e consequente desaparecimento de milhares de postos trabalho.

O impacto tornou-se extensivo para os jovens licenciados, que enfrentam um relevante obstáculo à sua entrada no mercado de trabalho, devido à incompatibilidade das suas habilitações académicas com as necessidades disponíveis nas ofertas de emprego. Neste momento, dedicam-se meramente a atividades e trabalhos informais, precários e esporádicos (muitos deles optando por transportar bens através das fronteiras), para contribuir para o sustento da família.

A diminuição das receitas do jogo também prejudicou os grupos mais vulneráveis da sociedade, afetando a qualidade das suas vidas e a dos seus familiares. Nestes grupos, também se incluem as famílias monoparentais, que continuam a ser altamente prejudicadas devido ao desemprego e à diminuição das receitas dos jogos das operadoras, que têm a responsabilidade legal de

suportarem estas famílias carenciadas.

Esta crise social e económica, se por um lado resulta da ausência de diversificação da economia de Macau, que depende essencialmente dos setores do turismo e do jogo, também é o resultado de um processo histórico de décadas de falhas de regulação e deficiente fiscalização da indústria do jogo.

Muitos profissionais e principalmente os talentos e os jovens experientes da área do jogo, que se encontravam desempregados, tiveram que procurar outras oportunidades de trabalho fora da RAEM, onde pudessem aplicar os seus conhecimentos e experiência, após longos anos ao serviço da indústria do jogo, a principal fonte de receitas da Administração de Macau.

Os trabalhadores com doenças crónicas deparam-se todos os meses com enormes dificuldades para o pagamento das despesas fixas e enfrentam um elevado e iminente risco de serem despedidos e substituídos por trabalhadores não residentes e não qualificados, que se sujeitam a salários, direitos e regalias inferiores aos trabalhadores locais. Esta situação prejudica também a entrada dos jovens de Macau no mercado de trabalho. O seu futuro é incerto porque têm de assumir elevados riscos face à imprevisibilidade e insegurança dos seus postos de trabalho, que têm um impacto directo no sustento das suas famílias, no pagamento das amortizações bancárias e no aluguer mensal das casas.

No final deste ano letivo, cerca de três milhares de estudantes vão licenciar-se e, devido ao desemprego estrutural, ir-se-ão confrontar com a perspetiva de

desemprego por tempo indeterminado, não sendo fácil alterar esta situação face às mudanças drásticas ocorridas no setor do jogo, comprometendo diretamente o desenvolvimento do território, devido à escassez da oferta de emprego para o número de candidatos, e o decréscimo de contratações de jovens na Função Pública e nas Concessionárias do Jogo, o que provocará o êxodo destes talentos locais.

No setor empresarial, além de as PME atravessarem um período difícil de lenta recuperação económica, e de terem que enfrentar uma concorrência desleal de empresas de maior dimensão, com acesso privilegiado a recursos e infraestruturas, e com cuja oferta salarial não podem competir, deparam-se agora com o aumento especulativo das rendas das lojas e estabelecimentos.

Neste contexto, muitos cidadãos entendem ser urgente e necessário que sejam implementadas medidas tais como a) a atribuição das oito mil patacas, inseridas nos cartões eletrónicos para consumo local; b) a concessão urgente das dez mil patacas de compensação pecuniária; c) serem creditadas as verbas do regime de previdência central não obrigatório na conta bancária dos idosos habilitados de atribuição automática no valor de sete mil patacas, que desde 2020 o Governo deixou de injetar no Fundo de Previdência Central, para assegurar condições mínimas para garantia de sua sobrevivência, dignidade e bem estar, e d) atualizar de acordo com o aumento do custo de vida, as pensões de aposentação e de sobrevivência, e os diversos subsídios dos idosos, deficientes, e crianças com necessidades especiais. 🕒

# 我們想要的平台

## A PLATAFORMA QUE QUEREMOS



古澤霖 GUILHERME REGO\*

澳門行政長官的葡萄牙之行，重新啟動了促進澳門與葡語國家關係的工作。這也是一個在歐盟內贏得信任和推廣大灣區的機會——大灣區在國際市場上仍不為人知，但對中國的發展和影響卻至關重要。

對外開放三個月後的重聚，也表明了儘快彌補在過去失去的時間之政治意願——這是極其正面的。但是，這場疫情儘管已經結束，卻引發了一系列關於澳門飛速融入中國內地，以及中國是否尊重其高度自治的問題。三年來，本地居民目睹了澳門過去幾十年的政治和經濟模式瓦解，所有的變化都指向與內地融合，而不是與世界融合——儘管沒人阻止澳門

邁向世界。

在局外人看來，這背景限制了澳門的對外關係。在行政長官即將抵達葡萄牙時，媒體提出了葡萄牙人民和政客對於澳區國家安全法和在澳葡人外流的擔憂。這再次彰顯了此行的作用，且代表團有責任澄清與葡語國家和歐盟關係降溫的問題。賀一誠不能「洗手不管」，否則沉默會變得更響亮，對特區議題的指責會越來越強烈。澳門的未來取決於其能否反駁那些形容澳門已失去自由的論調，因為這決定了中國與世界的關係。這條路是崎嶇且漫長的，尤其是在疫情帶來的距離之上。「百年友好」和「深化關係」的論述在這次出訪中得到重視，但只有

在本澳也朝這個方向採取行動時，它們才能真正實現。

首先，要證明善意，就要創造條件引進葡萄牙人才。澳門的多元文化令其保持個人特色和對中國的重要性。我同意田達德 (António Trindade) 所說的，澳門這個平台「沒有得到充分的利用」。澳門的新篇章才剛開始。但是，認為澳門不需要強大的葡語社群就能消除之前所發生的偏見是錯誤的。事實上，本澳只有2.3%的人使用葡萄牙語，這是一個證明澳門不足以展示其未來想要和應有發展的例子。📌

\*《平台媒體》執行總監

A viagem do Chefe do Executivo de Macau a Portugal reinicia os trabalhos de aproximação aos Países de Língua Portuguesa. Representa também uma oportunidade de ganhar créditos no seio da União Europeia e de promover a Grande Baía — desconhecida nos mercados internacionais, mas fundamental para o desenvolvimento e influência da China.

O reencontro, três meses depois de abrir ao mundo, demonstra também a vontade política de recuperar o tempo perdido o quanto antes — o que é extremamente positivo. Mas a pandemia, apesar de ter terminado, levantou uma série de questões ao nível da integração galopante de Macau na China; e se esta respeita a sua autonomia. Em três anos, a população local assistiu à desconstrução de um modelo político e económico com décadas, e todas as mudanças apontam para uma aproximação com a China, e não

com o mundo — apesar de não a restringir. Para quem olha de fora, este contexto condiciona as relações. Esta semana, antes da chegada do Chefe do Executivo a Portugal ecoaram nos media portugueses as preocupações do povo e políticos locais quanto à Lei de Segurança Nacional e êxodo português. Mais uma vez, só revela o impacto que esta viagem tem, e a responsabilidade da delegação de esclarecer os temas que esfriam as relações com a Lusofonia e UE. Ho lat Seng não deve passar entre os pingos da chuva, sob pena de o silêncio falar mais alto, e as acusações em torno das RAEs ganharem força. O futuro de Macau depende da capacidade que terá de contrariar os argumentos que pintam um cenário de perda de liberdades, pois tal dita as relações da China com o mundo. O caminho é longo e difícil, sobretudo pelo distanciamento que a pandemia

trouxe. O discurso de “amizade secular” e de “aprofundamento das relações” ganha dimensão nesta deslocação, mas só se torna real quando a nível doméstico há ações nesse sentido.

Para começar, criar condições para trazer talentos portugueses é uma prova de boa fé. A componente multicultural de Macau mantém o seu individualismo e relevância para a China. Concordo com António Trindade quando diz que a plataforma está “pouco aproveitada”. Estamos apenas no início da nova Macau. Mas engana-se quem acha que o combate ao preconceito não passa por uma forte presença da comunidade lusófona na RAEM. A realidade é que 2,3 por cento de falantes de língua portuguesa é uma montra pobre para o que a Região quer e deve ser no futuro. 📌

\*Diretor-Executivo do PLATAFORMA

# 出生率創新低 最終或需討論調整退休年齡

## BAIXA TAXA DE NATALIDADE OBRIGA A REPENSAR IDADE DE REFORMA

羅嘉華 CAROL LAW

近年澳門的新生嬰兒數目持續下降，由2017年的6,529個下降至2022年的4,344個。澳門婦聯曾於2019年及2022年先後進行本地婦女的「生育意願問卷調查」。在2022年的調查中，婦聯指，逾900名18至49歲的受訪本地女性中，「生育意願評分上升至中位水平，已婚已育的受訪婦女生育意願最高；但同時發現，90後女性的生育意願評分最低。8成受訪婦女認為，工作繁忙和教養問題是影響生育意願原因；9成受訪婦女認為家庭友善政策最有效提升生育意願」。

### 「趨勢難以逆轉」

綜觀全球，不少地方都面對生育率下降的問題。例如韓國2022年的總和生育率（育齡女性平均生育子女數）較前一年下降0.03，為0.78，創下1970年開始相關統計以來最低值。據預測，隨着低生育、老齡化現象持續，韓國人口會進一步減少。內地2022年的人口亦開始負增長，總和生育率跌破1.1。

澳門大學社會學系教授蔡天驥接受《澳門平台》訪問時指出，生育率的變化一般是跟經濟增長呈「負相關」，即一個社會的GDP越高，或婦女的教育水平和勞動參與率越高，生育率就會較低。「說實話，趨勢難以逆轉。」

「各個地方的政府採取不同的措施，比如說產假、侍產假、子女入托服務等，其實並沒有改變多少。因為在生育子女方面來說，這不光是一個延續後代的問題，同樣也是一個機會成本的問題。」他補充道。

澳門行政長官賀一誠上週在立法會全體會議上亦提到相關問題。他指，在應對出生率下降的問題上，政府可以做的都做了。立法議員黃潔貞亦向《澳門平台》指出，2003年澳門的出生率不是很高；到20年後的今天，當年出生的人士漸漸進入適婚年齡，但因為他們所佔的人口比例有限，所以出生率亦未必會顯著增加。「我們只是期望疫情過後，澳門經濟穩定，整體民生事業繼續穩步發展，

出生率不斷下降，行政長官賀一誠早前於立法會表示，「可以做的都做了」。實情是，2022年的出生人數是1985年有紀錄以來最低。有本地學者認為，出生率下降的趨勢難以逆轉，社會需要適應這一現實，並重新審視長者在社會中能發揮的作用

O Chefe do Executivo afirma que fez tudo o que podia para aumentar a taxa de natalidade. A realidade é que em 2022 registou-se o número de nascimentos mais baixo desde 1985. Académico local fala numa tendência difícil de inverter e aconselha o Governo a adaptar-se a esta tendência, revendo o papel dos idosos na sociedade



ZELLE DUDA-UNSPASH

○ número de recém-nascidos em Macau tem vindo a diminuir nos últimos anos, de 6.529 em 2017, para 4.344 em 2022. A Associação Geral das Mulheres de Macau (AGMM) realizou um inquérito sobre as intenções das mulheres locais de terem filhos em 2019 e 2022. No inquérito de 2022, a associação afirmou que entre as 900 mulheres com idades compreendidas entre 18-49 anos, “as intenções subiram para um nível médio, sendo que as que são casadas e com filhos têm as intenções mais elevadas; contudo, constatou também que as mulheres nascidas na década de 90 tinham menos intenções de ter filhos. Cerca de 80 por cento das entrevistadas acreditam que o trabalho e os problemas adjacentes à criação de filhos são as grandes causas para o seu desincentivo; e 90 por cento das mulheres acreditam que políticas favoráveis às famílias são a melhor forma de contrariar esta tendência”.

### “NÃO HÁ FORMA DE INVERTER ESTA TENDÊNCIA”

O fenómeno não é exclusivo a Macau. A taxa de natalidade na Coreia do Sul em 2022 foi de 0,78 (-0,03 do que no ano anterior e a mais baixa desde que começaram a registar os dados, em 1970). Prevê-se que a população da Coreia do Sul continue a decrescer à medida que a taxa de natalidade diminui e o envelhecimento continua. A população da China também entrou em declínio no ano passado, com a taxa de natalidade a cair para menos de 1,1.

Em declarações ao PLATAFORMA, o professor Cai Tianji, do Departamento de Sociologia da Universidade de Macau, salienta que a redução da taxa de natalidade está geralmente relacionada com o ambiente económico. Ou seja, quanto mais

再配合鼓勵生育的政策，可以逐步去推動生育率增加。」

「疫情後生育率會否好轉，我們期望會好轉，但現實上可能未必很快出現提升。明年是龍年，我們也不排除會有『龍B效應』，但未必可以一下回升到（上一個龍年，即2012年的）七、八千。我覺得回升是有可能的，但未必是一個很明顯的增長。」她補充道。

### 適應老齡化社會

隨着生育率下降，2022年的老年人口撫養比率亦由2021年的21.5上升至23.1%，相當於約4名成年人撫養1名老年人。對於社會上有意見認為，除了從本地提高人口自然增長率，也可適當引入外地技術專才，提高人口增長率，補充未來人口低增長的缺口，黃潔貞認為，輸入人才有自己的一套制度，若是為提高人口增長而引入，專才的年齡段等等都要有所考量。蔡天驥亦認為，引進人才既會帶來人口的改變，亦會對勞動力市場造成衝擊。「我覺得開放移民，只能是以社會能接受的方式來進行。」

蔡天驥又指，澳門的生育率低難以逆轉，但人口老化也不一定是壞事。他表示，過去社會認為65歲這年紀已很大，但現在的人到65歲仍很健康，可以繼續工作，只是現在的經濟結構和產業結構還未適應到這種轉變。

對於現時法國政府建議延後退休年齡引起國內爭議，蔡天驥指，65歲退休（一些國家則更早）是第二次世界大戰前

定下的，成為制度後，這變成了一個難以逾越的界線，而這需要政府和社會好好溝通。他重申，生育率要提升並不容易，只能使社會適應老齡化，「使得社會覺得老人65歲並不老，仍能發揮作



用，並不一定要退休」。

「當然這改變是需要很多工作的，除了政府要促進，還涉及保險制度的更改，這可能會包括很多制度問題，例如退休制度會需要更改。」他補充道。

## 人口下降並老化 POPULAÇÃO DIMINUI E ENVELHECE

2022年12月底，澳門總人口為67.28萬人，按年減少1.5%（10,400人），主要是居澳外地僱員減少所致。老年人口（65歲及以上）比例按年上升1.1個百分點至13.3%，老化指數攀升10.7個百分點至94.4%，反映老年人口數目進一步接近少年兒童人口數目。

No final de dezembro de 2022, a população total de Macau era de 672.800 habitantes, uma diminuição anual de 1,5 por cento (10.400), principalmente devido à diminuição do número de empregados estrangeiros a viver em Macau. A proporção da população idosa (com 65 anos ou mais) aumentou 1,1 pontos percentuais numa base anual, para 13,3 por cento, e o índice de envelhecimento subiu 10,7 (94,4 por cento), refletindo o facto de o número de pessoas idosas se aproximar ainda mais do número de crianças e adolescentes.

alto for o PIB de uma região, ou quanto mais alto for o nível de educação e a taxa de participação das mulheres na força de trabalho, mais baixa será a taxa de natalidade. “Para ser honesto, não há forma de inverter esta tendência. O Governo adotou diferentes medidas, tais como licença de maternidade, licença de paternidade e serviços de acolhimento de crianças, mas não mudou muito. Em termos de natalidade, não é apenas uma questão de continuidade das gerações futuras, é também uma questão de custo de oportunidade.”

Esta questão foi enfatizada pelo próprio Chefe do Executivo de Macau, Ho Iat Seng, na sessão plenária da Assembleia Legislativa, na semana passada, quando disse que o Governo já fez tudo o que podia para contrariar a baixa taxa de natalidade. Ao nosso jornal, a deputada Wong Kit Cheng assinala que a taxa em Macau não era muito elevada em 2003. Vinte anos mais tarde, essas pessoas estão gradualmente a entrar na idade de casar, mas como representam apenas uma proporção limitada da população, a

taxa de natalidade pode não aumentar significativamente.

“Esperamos que, após a epidemia, a economia de Macau estabilize e a subsistência global da população continue a desenvolver-se. Com as políticas de incentivo aos nascimentos, esperamos que a taxa de natalidade aumente gradualmente, mas, na realidade, poderá não aumentar no curto-prazo. O próximo ano é o Ano do Dragão, e não excluimos o ‘efeito Bebé Dragão’, mas pode não ser possível atingir 7.000 a 8.000 nascimentos de uma só vez (como aconteceu no último Ano do Dragão, em 2012). Penso que há esperança de uma recuperação, mas pode não ser um aumento significativo”, acrescenta.

### ADAPTAÇÃO A UMA SOCIEDADE ENVELHECIDA

Com uma taxa de natalidade em declínio, a o índice de dependência dos idosos em 2022 também cresceu de 21,5 por cento, em 2021, para 23,1 por cento.

Tal significa que existem quatro pessoas em idade ativa para cada idoso.

Perante este cenário, além do incentivo à taxa de natalidade, pode-se trazer profissionais estrangeiros qualificados para aumentar a taxa de crescimento da população. No entanto, Wong Kit Cheng diz que existe um sistema de importação de talentos e que, se estes chegarem com o objetivo adicional de aumentar o crescimento populacional, terá de ser feita alguma consideração em relação à idade destes profissionais. Cai Tianji também acredita que a introdução de talentos não só provocará mudanças demográficas, mas também terá impacto no mercado de trabalho. “Penso que a imigração só deve ser feita quando é aceitável para a sociedade”.

Cai Tianji salienta que a baixa taxa de natalidade de Macau é difícil de inverter, mas que o envelhecimento da população não é necessariamente uma coisa má. O académico lembra que no passado, a sociedade considerava a idade de 65 anos demasiado avançada, mas hoje em dia

as pessoas ainda são saudáveis e podem continuar a trabalhar, apesar da atual estrutura económica e industrial ainda não se ter adaptado a esta mudança.

Quanto à controvérsia em França sobre a proposta do Governo de estender a idade da reforma, Cai salienta que a idade da reforma de 65 anos foi fixada antes da Segunda Guerra Mundial e desde então tornou-se quase um limite absoluto, que precisa de ser devidamente analisado entre o Governo e a sociedade. O académico reitera que não é fácil aumentar a taxa de natalidade, e portanto a população tem de se adaptar ao envelhecimento, “para que a sociedade sinta que os idosos não são velhos aos 65 anos e que ainda podem desempenhar um papel, sem necessariamente se reformarem. É claro que esta mudança vai exigir muito trabalho. Além da facilitação governamental, implicará também mudanças no sistema de seguros, que podem incluir muitas questões sistémicas, tais como mudanças no sistema de reforma”, conclui.

# 「基本權利繼續受到尊重」 “AS LIBERDADES FUNDAMENTAIS CONTINUAM A SER RESPEITADAS”

古澤霖 GUILHERME REGO

澳門律師公會的幾位成員指出，澳門居民的基本權利將繼續受到尊重。他們認同一些人士在司法程序上有掌握中文的困難，但使用葡語作為官方語言是利大於弊

Membros da Associação dos Advogados de Macau garantem que os direitos fundamentais dos residentes continuam a ser respeitados. Reconhecem as dificuldades adjacentes ao domínio da língua chinesa nos tribunais, mas defendem que o uso do português como língua oficial apresenta mais oportunidades que obstáculos

澳門律師公會理事會主席黃顯輝、理事山度士、秘書長潘愛儀，就行政長官賀一誠出訪葡萄牙，以書面回覆《澳門平台》的提問。三位成員均指出，此行「將進一步加深澳門與葡萄牙之間的交流合作」。

黃顯輝預期，此行能向葡萄牙和歐盟國家展示澳門「一國兩制」實踐取得的新發展新成就。他認為，「一國兩制」實踐取得了國際公認的成功，不僅社會和經濟得到良好發展，居民的生活質素也得到持續改善。山度士於1990年代初到澳門發展，並「經歷了澳葡政府在澳最後的幾年」。他認為《中葡聯合聲明》得到中葡雙方充份尊重。《中葡聯合聲明》於1987年4月13日簽署，確立了澳門於1999年政權移交後，所有權利、自由、保障將得到維持，保證澳門五十年不變。

《基本法》實施這23年間，他認為儘管中間出現過一些波折，但中方有尊重向葡萄牙作出的承諾。

「在澳門，基本權利和自由繼續受到尊重。如果某些權利曾因其他基本權利而受到限制，這種情況在西方民主社會也會發生，就像葡萄牙當局由於公共衛生問題，在疫情大流行期間限制行動自由的基本權利一樣。」他又指，「《基本法》確立了澳門特區小憲法的基本原則，《基本法》是全國人民代表大會制定的法律」，並補充，「我們不能期望一切都保持1999年之前的樣子、回歸只是把一面旗幟換成另一面旗幟」。

## 過渡的擔憂

澳門行政長官賀一誠週二出發前往葡萄牙前



保證，《中葡聯合聲明》得到嚴格遵守，就聲明保證的相關尊重「沒有任何改變」。澳門立法會現正就澳區《國安法》的修訂作討論。法律擬懲處在境外觸犯的國安罪行，範圍不僅包括在澳居民、外僱及遊客，也包括身處境外的人士。

當記者問及這一修訂的影響時，賀一誠回顧說，現行《國家安全法》自2009年通過，沒有提起過任何起訴。該法涵蓋《刑法典》中的叛國、分裂、煽動和顛覆罪。他問道：「你有沒有看到對自由的任何阻礙或限制？」

澳門的葡萄牙律師何睿智在接受葡新社採訪時表示，中國沒有遵守聯合聲明，因為澳門居民的「基本權利受到侵犯」。葡萄牙議員伊莎貝爾·桑托斯 (Isabel Santos) 亦向葡新社表示，澳門「近年來，有一種日益限制公民權利和自由的趨勢」。賀一誠回應時表示，澳門居民可以自由表達這些意見，「證明澳門是一個自由的社會」。

山度士認為，在澳門的外國居民「仍然受到重視和尊重」，改變了的是其對澳門生活的觀感，此改變不僅是外國居民感受到的，而是涉及本澳整體居民。

「不理解在澳門特區的新現實，是走向不滿和挫折的開始。」他重申，澳門尊重律師和法官的獨立性。

就澳門政府的表現，他指「抗議的聲音有被當局接受和聽取，意見有獲考慮，錯誤有被改進」。儘管在刑事方面，他表示「有時偏離了我們的法律體制」，但他認為這些情況不能「斷言為《基本法》沒有得到尊重」。

潘愛儀指出，當市民感到他們的權利、自

由和保障受到任何權限實體的侵犯時，他們既有行政上訴機制，也有司法上訴機制。

「這讓包括土生葡人在內的澳門居民得以安居樂業。」

黃顯輝強調：「澳門居民享有和行使基本法賦予的基本權利，尤其在刑法無追溯力、無罪推定、居民享有訴諸法律等方面。而《公民權利和政治權利國際公約》及《經濟、社會與文化權利的國際公約》適用於澳門的有關規定繼續有效，並通過澳門特區的法律予以實施。」

### 雙語是優勢

山度士有感，隨着澳門具自身特色的社會發展，中文在法律體系中佔主導地位是自然而然的。這位律師對這種情況帶來的「

困難」表示遺憾，因為有些判決書只用中文製成。但他指，對他的華人同事來說，反之亦然。

潘愛儀表示，考慮到大部分裁判官和法院司法官員，以及市民的母語都是中文，法院審判過程中「使用中文多而葡語少是很自然的事，但這並不意味葡語已停止在司法實踐中使用：審判繼續以中葡雙語進行，任何律師都可以用葡萄牙語或中文提出申請或提交文件」。

她相信，「語言是我們的優勢和特色，而不是障礙」，尤其是澳門正融入粵港澳大灣區、發揮葡語國家平台作用。「我們已經有澳門華人律師擁有大灣區律師執業資格；至於葡萄牙律師，他們可在大灣區的律師事務所從事法律活動，擔任涉外法律顧問。」



São três os membros da Associação dos Advogados de Macau que enviaram declarações ao PLATAFORMA no âmbito da visita do Chefe do Executivo a Portugal. Tanto Vong Hin Fai, presidente da direção, como Álvaro Rodrigues, membro da direção, e Oriana Inácio Pun, secretária-geral, defendem que esta deslocação “irá estreitar o intercâmbio e a cooperação entre Macau e Portugal”.

Vong Hin Fai espera que o Executivo consiga explicar a Portugal o “sucesso” da política “Um País, Dois Sistemas”, que na sua opinião permitiu “um avanço enorme” nas áreas de desenvolvimento social e económico, “com melhorias sucessivas” para os residentes.

Álvaro Rodrigues, que chegou a Macau nos anos 90, “na reta final da administração portuguesa”, olha em retrospectiva para a Declaração Conjunta Sino-Portuguesa como “um tratado amplamente respeitado” pela China e por Portugal. O acordo foi estabelecido a 13 de abril de 1987, e prevê que após a transferência de soberania, em 1999, seriam mantidos os direitos, liberdades e garantias durante um período de 50 anos.

Nos 23 anos de existência da Lei Básica de Macau, comenta que a China “tem respeitado” o compromisso com Portugal, embora “com alguns incidentes pelo meio”.

“Em Macau, as liberdades fundamentais continuam a ser respeitadas e, se alguns direitos foram em determinada ocasião restringidos em função de outros direitos fundamentais, isso também acontece nas sociedades democráticas ocidentais, como aconteceu em Portugal durante a pandemia com a restrição de direitos fundamentais de liberdade de desloca-

ção entre concelhos face a uma questão de saúde pública”, indica.

Refere também que “os princípios basilares que presidiram à constituição da RAEM estão plasmados na Lei Básica, uma lei da Assembleia Popular Nacional”, acrescentando que “não podemos querer que tudo se mantivesse como estava antes de 1999 e a transição nada fosse além da mudança de uma bandeira por outra”.

### PREOCUPAÇÕES COM A TRANSIÇÃO

O Chefe do Executivo de Macau, Ho Iat Seng, garantiu esta terça-feira, à partida para Portugal, que o acordo resultante de transferência de soberania tem sido “cumprido escrupulosamente” e que “não houve qualquer mudança” no que toca ao respeito pela Declaração Conjunta.

A Assembleia Legislativa de Macau está a discutir uma revisão da Lei de Segurança Nacional, que pretende punir crimes cometidos no exterior, abrangendo não apenas residentes, trabalhadores migrantes e turistas em Macau, mas também estrangeiros.

Questionado pelos jornalistas sobre o impacto desta revisão, Ho Iat Seng lembrou que não houve qualquer acusação ao abrigo da atual lei, aprovada em 2009, que passou a incluir no Código Penal os crimes de traição, secessão, sedição e subversão. “Viram algum impedimento ou restrição à liberdade humana?” perguntou.

Numa entrevista à Lusa, o advogado português Jorge Menezes, residente de Macau, disse que a China não está a cumprir o acordo, face à “violação de direitos fundamentais” dos residentes.

Também a eurodeputada Isabel Santos disse à Lusa que “nos últimos anos tem havido uma progressão no sentido de limitar cada vez mais os direitos e liberdades dos cidadãos” da RAEM.

Em resposta, Ho Iat Seng disse que o facto de um residente de Macau poder proferir esses comentários são “a prova de que Macau é uma sociedade dotada de liberdades”.

Álvaro Rodrigues defende que os residentes estrangeiros em Macau continuam “a ser acarinhados e respeitados”. E o que mudou, “mudou para todos” os que vivem e sentem Macau.

“Não perceber a nova realidade que é vivida na RAEM é o início da estrada do descontentamento e da frustração”, assegurando que há respeito pela independência dos advogados e juizes.

Sobre a conduta das autoridades locais, assinala que “os protestos são aceites e ouvidos, as opiniões consideradas e os erros aproveitados para melhorar”. Embora a nível penal identifique situações que “se afastem por vezes da matriz que enforma o nosso Direito”, defende que estas não podem dar azo “a generalizações e a afirmar que a Lei Básica não tem sido respeitada”.

Oriana Inácio Pun explica que quando os residentes entendem que os seus direitos e liberdades tenham sido violados, estes dispõem de mecanismos de reação. “Tudo isto permite o bem-estar de todos os residentes de Macau, inclusive os macaenses e estrangeiros que aqui residem.”

Vong Hin Fai reforça a questão: “Os residentes gozam de diversas formas de proteção no exercício dos seus direitos fundamentais consagrados na Lei Básica, nomeadamente a não retroatividade da lei penal, presunção de inocência e

acesso ao direito e à justiça. E, as disposições do Pacto Internacional sobre os Direitos Cívicos e Políticos e do Pacto Internacional sobre os Direitos Económicos, Sociais e Culturais aplicáveis a Macau continuam a vigorar e são positivadas através de leis da RAEM.”

### DUAS LÍNGUAS OFICIAIS É UMA VANTAGEM

Álvaro Rodrigues sente que a predominância da língua chinesa no sistema jurídico é “o reflexo natural da evolução de uma sociedade com as características da nossa”. O advogado lamenta as “dificuldades” que isso apresenta, com algumas decisões apenas expressas em língua chinesa. Porém, diz que o inverso também acontece com os seus colegas chineses.

Pun diz que como a maioria dos magistrados, funcionários judiciais e cidadãos dominam a língua chinesa, “é natural que se utilize mais o chinês” nos tribunais. Contudo, “não significa que deixou de se usar a língua portuguesa na prática judicial: os julgamentos continuam a ser realizados nas línguas chinesa e portuguesa, e qualquer advogado pode apresentar os requerimentos ou apresentar documentos em ambas as línguas.”

A advogada acredita que o uso do português constitui “uma vantagem, não uma barreira”, sobretudo quando se fala da integração regional e Macau como plataforma sino-lusófona. “Já temos advogados chineses qualificados como advogados da Grande Baía (...). Quanto aos advogados portugueses, por seu turno, podem praticar (...) nos escritórios de advogados da Grande Baía a título de consultor jurídico de direito estrangeiro.”

# 中國—葡語系國家科技交流合作中心 於橫琴揭牌

## HENGQIN INAUGURA NOVO CENTRO DE INTERCÂMBIO ENTRE A CHINA E OS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

倪熙晨 NELSON MOURA

一名橫琴代表於週三在葡萄牙透露，中國—葡語系國家科技交流合作中心將於7月在橫琴開幕，並於橫琴國際科技創新創業大賽首次推出面向澳門及葡語國家的新獎項

Um representante de Hengqin revelou na quarta-feira em Portugal que a ilha vai ter, em julho, um novo Centro de Cooperação e Intercâmbio de Ciência e Tecnologia entre a China e os Países de Língua Portuguesa. Um novo prémio exclusivamente para empresas de Macau e de Países de Língua Portuguesa será também incluído numa competição da Zona de Cooperação





**橫** 琴深合區經濟發展局負責人琴揭牌。

橫琴粵澳深度合作區經濟發展局局長李子蔚提到，新中心將支持引進科技企業及其對外推廣。

他表示：「我們希望中心能為來自葡萄牙、巴西、其他葡語國家和中國的企業家、初創企業和科技公司創造一個交流平台。」

李子蔚是「澳門—葡萄牙投資及旅遊推介會」的嘉賓之一。推介會由葡萄牙經貿投資促進局 (AICEP Portugal Global)、葡萄牙旅遊局 (Turismo de Portugal I.P.)、澳門貿易投資促進局 (IPIM) 及澳門特別行政區旅遊局 (DST) 合辦，在里斯本洲際酒店舉行，旨在展示「澳門和橫琴的貿易、投資和旅遊環境、產業佈局和政治優勢」，是澳門行政長官於4月18日至22日首次訪葡的安排之一。

這位橫琴深合區代表又表示，第三屆橫琴國際科技創新創業大賽將首次推出面向澳門及葡語國家創設的「新青蓮獎」。

本屆大賽「新青蓮獎」共設10個得獎名額，獎金各80萬元人民幣。

橫琴國際科技創新創業大賽自2018年舉辦以來，一直支持具「開創性和關鍵性創新成果」，及「產業化良好潛力」的創新創業團隊，獎金高達3億元人民幣，其中包括名額只得一個、獎金達一億元人民幣的大獎。

第三屆創業大賽重點圍繞集成電路和電子零件、生物醫藥和醫療器械、大數據和人工智能、新材料和新能源四大領域進行招募。

### 葡萄牙專業知識

澳門特別行政區經濟財政司司長李偉農在開幕致辭中表示，澳門將為有意以澳門和橫琴為起點、開拓「中國內地廣闊市場」的外國投資者，創造良好的營商環境。葡萄牙外交與合作國務秘書弗朗西斯科·安德烈 (Francisco André) 隨後強調與澳門特區在科技創新和旅遊方面合作的可能性，並指出目前有400多家葡萄牙公司「向澳門出口範圍廣泛的商品和服務」。他強調：「今天，我們希望展望未來並從具增長性角度加強基礎，不僅要增加在每個地區的公司數量，且需增加合作夥伴的數量、機會和投資量。我們歡迎澳門人來葡萄牙投資。」

推介會期間，澳門貿促局 (IPIM) 與葡萄牙經貿投資促進局 (AICEP) 簽署了一項協議，以加強兩局之間的聯繫。

出席活動的還有包括40多位澳門商界人士的代表團。他們於4月16日開始抵達葡萄牙進行訪問，行程主要圍繞經貿和旅遊領域的推廣活動。

商界代表團將前往里斯本和波爾圖，參觀當地13家實體，包括工商機構，以及「大健康」、高科技、貿易等重點行業企業。其中一站是參觀位於Beato創意中心、由現任里斯本市長莫達斯 (Carlos Moedas) 建立及領導的創意計劃平台「里斯本獨角獸工廠」 (Fábrica de Unicórnios de Lisboa)。

弗朗西斯科·安德烈在講話中表示：「葡萄牙已經成功建立了一個有利於初創企業的生態系統，我們可以與在澳門成立的中葡青年創新創業交流中心分享經驗，在所有能互惠互利的活動中進行合作。」

Um Centro de Cooperação e Intercâmbio de Ciência e Tecnologia entre a China e os Países de Língua Portuguesa será inaugurado em julho deste ano em Hengqin, revelou um responsável pela zona económica especial, em Lisboa, esta semana. António Lei, diretor dos Serviços de Desenvolvimento Económico da Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau, em Hengqin, revelou que o novo centro irá apoiar a introdução e a promoção externa de empresas de ciência e tecnologia.

“Queremos que através deste centro se crie uma plataforma de intercâmbio entre empreendedores, startups e empresas de tecnologia de Portugal, Brasil, outros PLPs e a China”, indicou.

Lei foi um dos convidados do “Seminário de Promoção sobre Investimento e Turismo Macau-Portugal”, co-organizado pela AICEP Portugal Global, pelo Turismo de Portugal I.P., pelo Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau (IPIM) e pela Direcção dos Serviços de Turismo da RAEM (DST). O evento, organizado no Hotel Intercontinental de Lisboa, serviu para apresentar o “ambiente de comércio, de investimento e de turismo, o layout industrial e as vantagens políticas de Macau e de Hengqin”. O seminário fez parte do programa organizado para a primeira visita do Chefe do Executivo de Macau a Portugal, de 18 a 22 de abril. O representante da Zona de Cooperação Aprofundada indicou também que a terceira edição da Competição Internacional de Empreendedorismo Científico e Tecnológico de Hengqin irá incluir um novo prémio, designado de Novo Lótus Emergente, exclusivamente para empresas de Macau e de Países de Língua Portuguesa.

Um total de 10 prémios Novo Lótus Emergente de 800.000 renminbis cada serão distribuídos na edição deste ano. Organizada desde 2018, a Competição Internacional de Empreendedorismo Científico e Tecnológico de Hengqin apoia equipas de inovação e empreendedorismo que tenham alcançado “resultados de inovação pioneiros”, “cruciais” e com “boas perspectivas de industrialização”, com prémios monetários de até 300 milhões de renminbis, incluindo um prémio único de 100 milhões de renminbis.

A terceira edição da competição centra-se em projetos de quatro áreas: circuitos integrados e componentes eletrónicos, biomedicina e dispositivos médicos,

Big Data e inteligência artificial e novos materiais e energias.

### KNOW-HOW PORTUGUÊS

No seu discurso de abertura, o secretário para a Economia e Finanças da RAEM, Lei Wai Nong, referiu que será criado um ambiente de negócios favorável para que os investidores estrangeiros, interessados em entrar no mercado chinês, utilizem Macau e Hengqin como ponto de partida para explorar o “vasto mercado do Interior da China”.

Francisco André, secretário de Estado dos Negócios Estrangeiros e da Cooperação de Portugal realçou depois as possibilidades de parcerias em inovação tecnológica e turismo com a RAEM, apontando para as mais de 400 empresas portuguesas que atualmente “exportam para Macau um vasto leque de bens e serviços”.

“Desejamos hoje perspetivar o futuro e reforçar as bases numa perspetiva de crescimento, não apenas no número de empresas presentes em cada território, mas no número de parcerias, oportunidades e volume de investimentos. Queremos acolher o instrumento do investimento macaense em Portugal”, frisou. Durante o seminário foi assinado um acordo entre o IPIM e a Agência para o Investimento e Comércio Externo de Portugal (AICEP) para reforçar a ligação entre as duas entidades.

Presentes no evento estiveram também uma delegação de mais de 40 empresários de Macau presente em Portugal desde 16 de abril para uma visita com foco em atividades promocionais nas áreas de economia, comércio e turismo. Os empresários deslocaram-se a Lisboa e ao Porto para visitar 13 entidades locais, incluindo instituições industriais e comerciais, bem como empresas de indústrias chave como ‘big health’, alta tecnologia, comércio, entre outras.

Uma das paragens incluiu uma passagem pela Fábrica de Unicórnios de Lisboa, no Hub Criativo do Beato, uma plataforma de programas de inovação inaugurada pelo atual executivo de Lisboa, liderado por Carlos Moedas.

“Portugal desenvolveu com sucesso um ecossistema que favorece a emergência de startups, e estamos disponíveis para partilhar essa experiência com o Centro de Intercâmbio, Inovação e Empreendedorismo para jovens da China e dos Países de Língua Portuguesa em Macau, para colaborar em todas as atividades onde se entenda que há interesse mútuo”, afirmou Francisco André no seu discurso.



# 「感受澳門樂無限」於4月15日至22日在里斯本商業廣場舉行 MACAU NA PRAÇA DO COMÉRCIO ATÉ 22 DE ABRIL

「感受澳門樂無限—里斯本澳門推廣活動」將於本週六在里斯本商業廣場舉行。《澳門平台》派出記者到里斯本報導澳門旅遊局為此活動於當地舉辦的預展

“Sentir Macau sem Limites – Promoção de Macau em Lisboa” estará na Praça do Comércio até este sábado. O PLATAFORMA foi ver o pré-lançamento do evento trazido pela Direcção dos Serviços de Turismo de Macau (DST) a Lisboa

**活**動預展於下午時段舉行，為活動揭開精彩序幕，吸引數百途人了解澳門主要旅遊景點。預展當天里斯本陽光明媚，商業廣場 (Praça do Comércio) 如常人頭湧湧。路過的途人也對展覽感到驚喜。52歲來自葡萄牙卡爾塔舒的約翰·保羅·克魯茲 (João Paulo Cruz) 於4月15日與家人、兩孩子和女友來到里斯本。他表示：「我們之前不知道有這個活動，也不太了解澳門。澳門與葡萄牙一直有著特別聯繫，這種展覽非常好，可以讓我們更好地了解澳門。我對澳門非常感興趣，想透過此展覽，了解關於澳門的歷史，及當地的遊覽勝地。我是否對澳門感興趣？十分感興趣的，雖然澳門不是一個熱門的旅遊目的地，但我現在對這座城市充滿好奇，想了解更多。」活動剛開始幾小時已深深吸引著參觀者，達到展覽的首要目標。葡萄牙旅遊當局代表勞倫

蒂娜·迪亞斯 (Laurentina Dias) 表示：「下午有數百人經過廣場。總括而言，活動令人讚賞且帶來新意念，使本地葡萄牙人和許多經過里斯本的外國人能更好地了解澳門。」單是下午的活動已吸引到數百人到場參觀關於澳門的展覽，而「幻彩耀濠江：里斯本光雕表演」將光影體驗帶到當地絢麗上演，更讓觀眾驚嘆不已。商業廣場當天天氣宜人，數百人逗留在此里斯本地標中心，觀看一場令人心動的光雕和聲樂表演。「幻彩耀濠江：里斯本澳門推廣活動光雕表演」將影像投射在商業廣場的主建築立面上，由即日起至4月22日每晚四場，每場12分鐘。表演旨在向當地居民展現澳門的旅遊元素和獨特優勢。設計概念分四個篇章：「中葡文化的交匯」、「世遺與美食」、深化「旅遊+」跨界融合，以及「1+4」適度多元發展策略等元素，邀請觀眾感

受投入絢麗動人的光影體驗。瑪爾塔·康塞桑 (Marta Conceição) 是活動眾多參觀者之一，更表示會在這幾天重回參觀。她認為：「去認識一個我們不熟悉的城市使事情變得更具吸引力。我之前並不熟悉澳門，這座城市非常美麗。我感到很驚喜，澳門看來是一個具有巨大潛力的旅遊目的地，我很樂意及計劃到澳門旅遊。」有興趣的人士還有兩晚可到商業廣場，在主建築立面上欣賞澳門許多的歷史和這座城市的魅力。值得一提的是，此活動是澳門自新冠疫情後首次親赴歐洲進行的旅遊推廣項目。

## 展館採用貨櫃箱改裝設計

商業廣場設有多個展示區和主題裝置，展示澳門的形象。展館採用貨櫃箱改裝設計，加入不同顏色元素，通過透光設計，利用陽光折射佈置出七彩的光影效果，



展示出澳門充滿活力的氣氛。活動參展商包括旅遊局、澳門貿易投資促進局 (IPIM)、澳門文化局 (ICM) 及澳門六大綜合旅遊休閒企業。展覽分為「澳門旅遊展館」、「澳門多元文化探索之旅」、「澳門經貿會展展區」以及「澳門旅遊業界」展區-六大綜合旅遊休閒企業」展區。是次活動與里斯本市議會和設備與文化動畫管理公司 (EGEAC) 合作構想，於4月19日下午1:30於商業廣場正式開幕。📍

As portas deste pré-lançamento abriram durante a tarde e foram muitas as centenas de pessoas que por lá passaram e ficaram a saber das principais atrações desta região administrativa especial chinesa. O dia de sol foi também ele convidativo a um passeio por Lisboa e a Praça do Comércio, como é norma, encheu. A exposição, essa, acabou por surpreender quem escolheu aquele local para passear.

“Não sabíamos da iniciativa, nem conhecíamos bem Macau”, disse João Paulo Cruz, de 52 anos, do Cartaxo, que no dia 15 esteve por Lisboa com a família, dois filhos e a namorada. “Macau sempre teve uma ligação especial a Portugal e este tipo de iniciativas é bom, porque ficamos a conhecer melhor este local. Fiquei muito interessado, quero vir conhecer a exposição, que servirá para nos contar um pouco da História da Região e mostrar-nos os locais que podemos visitar, pelo que percebi. Se fiquei interessado? Bastante, não é um destino comum, mas agora fiquei com muita curiosidade de conhecer”, salientou.

O primeiro objetivo da exposição estava assim conquistado. Nas primeiras horas do evento, as pessoas ficaram cativadas. “Várias centenas de pessoas passaram por aqui durante a tarde. É uma iniciativa de louvar e que acrescenta, sobretudo. É bom que os portugueses, e muitos estrangeiros que passaram diariamente por Lisboa, fiquem a conhecer melhor Macau”, disse Laurentina Dias, do Turismo de Lisboa.

Se durante a tarde as muitas centenas de pessoas foram seduzidas por tudo aquilo que puderam ver nos expositores sobre Macau, o espetáculo de Vídeo Mapping da DST deixou outras tantas de boca aberta. O tempo também convidava e muitas centenas de pessoas pararam à noite na Praça do Comércio, mesmo no centro do local, para ver um espetáculo de luzes e de som que não deixou ninguém indiferente.

Foram 12 minutos de ‘cabeça



no ar’, com imagens projetadas por todos os edifícios da Praça do Comércio, algo que se repete até 22 de abril, quatro vezes por noite. O conceito de design do “Iluminar Macau: Espectáculo de Vídeo Mapping do Turismo de Macau” divide-se em quatro capítulos, com o objetivo de mostrar a Lisboa os elementos de “Encontro das culturas chinesa e portuguesa”, “Património e Gastronomia”, “Aprofundamento da integração intersectorial do ‘Turismo+’”, “Implementação da estratégia «1+4» para o desenvolvimento da diversificação adequada”, convidando o público a participar numa experiência de projeção de luz deslumbrante.

“Conhecer assim um local que não nos é familiar torna tudo mais apelativo. Foi muito bonito, fiquei a conhecer algo que não conhecia, Macau. Parece-me um destino com muito potencial e fiquei surpreendido, terei muito gosto em conhecer e pretendo fazê-lo”, disse Marta Conceição, uma das muitas pessoas que passou pela Praça do Comércio e que prometem voltar nos próximos dias.

Os interessados terão ainda mais duas noites para ver nas fachadas da Praça do Comércio muitas histórias de Macau e o que a cidade tem para oferecer. De salientar que esta é a primeira promoção turística de Macau na

Europa desde o início da pandemia de Covid-19.

### CONTENTORES TRANSFORMADOS EM EXPOSITORES

A Praça do Comércio tem assim várias zonas de exposição e instalações temáticas para mostrar a imagem de Macau. A oferta turística está exposta em contentores remodelados, com efeitos de luz de várias cores “para mostrar a atmosfera vibrante de Macau”. Os expositores são a DST, o Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau (IPIM), o Instituto Cultural (ICM) e as seis grandes empresas de turismo e lazer de Macau. A mostra divide-se entre o “Expositor do Turismo de Macau”, “MACAU Multicultural!”, “Expositor do Comércio, Investimento e MICE de Macau” e “Expositores do Turismo de Macau – Seis Empresas Integradas de Turismo e Lazer”.

Concebidos em colaboração com a Câmara Municipal de Lisboa e a Empresa de Gestão de Equipamentos e Animação Cultural (EGEAC), os eventos foram oficialmente inaugurados no dia 19 de abril, às 13h30, na Praça do Comércio. 📍

© 澳門平台編輯部  
PLATAFORMA STUDIO



## 金沙中國與澳門旅遊學院合辦會展學術研討會 並簽署合作備忘錄

### Sands China e IFTM Assinam Memorando de Entendimento em Simpósio Co-organizado sobre as MICE

金沙中國有限公司與澳門旅遊學院於3月15日在澳門倫敦人合辦會展學術研討會，並於會上簽署合作備忘錄，旨在加強學術界與綜合度假村行業之間的緊密合作，期望透過深化業界人士的交流，進一步助力培育澳門會展業人才，並促進本地會展商貿的可持續發展。是次研討會為金沙中國學院旗下新設立的專科學院——金沙會展學院首個活動。金沙會展學院旨在利用公司軟硬件資源致力提升粵港澳大灣區作為首選會展旅遊目的地的整體競爭力，為國家經濟長遠發展貢獻力量。

金沙中國與澳門旅遊學院就現時的合作計劃簽署備忘錄，並提出新的合作意向，包括在實習、研究、培訓及發展、及產學交流等方面加強合作，包括由金沙中國高級管理層成員以客席講師身份於大學授課。是次合作為實現澳門特別行政區政府在《經濟和社會發展第二個五年規劃（2021-2025年）》中提出的戰略目標更邁進一步，並有助進一步深化其制定的「旅遊+會展」發展策略。



A Sands China Lda. e o Instituto de Formação Turística de Macau (IFTM) assinaram um memorando de entendimento (MOU, a partir da sigla inglesa) no The Londoner Macau, no dia 15 de Março, durante um simpósio co-organizado sobre a indústria de convenções e exposições (MICE, a partir da sigla inglesa).

O MOU tem como objetivo reforçar a colaboração entre o meio académico e a indústria dos resorts integrados, bem como reforçar o desenvolvimento de talentos locais na área das convenções e exposições e o desenvolvimento sustentável da economia das MICE de Macau, através do intercâmbio aprofundado entre académicos e profissionais da indústria.

O simpósio constitui a primeira iniciativa da Academia das MICE da Sands, uma nova sub-academia da Academia Sands China, que pretende aumentar a competitividade global da Região da Grande Baía enquanto destino internacional preferencial para as MICE, através da utilização dos recursos da empresa, contribuindo assim para o desenvolvimento económico da nação.

O MOU entre a Sands China e o IFTM afirma a cooperação já existente entre as duas entidades e propõe novas formas de cooperação, tais como estágios, projectos de investigação, formação e desenvolvimento, bem como intercâmbios de formação na área educativa, nomeadamente conferências proferidas pela direção da Sands China na universidade.

Esta colaboração apoia os objetivos estratégicos do governo da Região Administrativa Especial de Macau, conforme delineados no segundo Plano Quinquenal de Desenvolvimento Socioeconómico (2021-2025) e na iniciativa do governo “turismo + MICE”.

# 「澳門不只博彩業 還可將葡萄牙介紹給國內旅客」 “MACAU NÃO É SÓ JOGO” E “PODE INTRODUIZIR PORTUGAL NA CHINA”

---

澳門疫情三年後重新開放。公共和私營部門都已為新階段做好準備：增加博彩以外的旅遊配套，並加大本澳於國際市場的推廣。澳門旅遊局局長文綺華認為葡萄牙的支持對此策略至關重要。在大灣區方面，她認為澳門「必須協助創立國際市場品牌」

A região administrativa especial chinesa reabre após três anos de restrições pandémicas. Tanto o setor público como o privado estão prontos para uma nova fase: aumentar a oferta turística extra-jogo e apostar nos mercados estrangeiros. A diretora da Direcção dos Serviços de Turismo de Macau, Maria Helena de Senna Fernandes, vê o apoio português como essencial para essa estratégia. Na Grande Baía, defende que Macau “tem de ajudar a criar uma marca junto dos mercados internacionais”



- 作為經濟支柱的旅遊業正在復甦。最初預計每天會有40,000名訪客。根據第一季度的數據，此目標會實現嗎？

**文綺華** - 我們作出該預測時，澳門的情況與現在的截然不同。當時旅客數量非常有限，我們還在討論重新開放中國內地特定地區的旅行團來澳。我認為沒有人想過澳門會限制出入境、與外界暫停聯繫這麼久。而且我所形容的不只是國際市場。由於檢疫要求，當時澳門甚至不能向香港或台灣開放。

現在的情況要好得多了。1月份，本澳的日均訪客量為45,000人次，2月份超過57,000人次，3月份超過60,000人次。這數據相當正面。我們現在的訪客數字大約是2019年的50%，在疫情之前，本澳每天大約有107,000名訪客。

儘管本澳旅遊業仍然侷限於中國內地和香港市場，我相信現時的情況正面。我們已經恢復了大約75%到80%的香港遊客；而內地遊客則已恢復了一半。至於台灣和國際遊客市場，我們仍處於疫症前數字的20%左右。我們還有很多工作要做，當然現在的重點是要放在國際層面上。

- 隨著政策焦點集中在經濟多元化...減少對賭收的依賴，旅遊業和配套多元化正在發生甚麼變化？

**文綺華** - 新一輪的博彩專營合同讓澳門政府有更多空間來實現更多目標。但這並不意味我們於2019年沒有開拓國際市場。那一年，我們有超過300萬外國訪客，也就是說，本澳除了有針對這些市場的配套外，也有非常堅實的基礎。就發展經濟多元化方面，澳門政府對各部門也有非常明確的想法。相關範疇包括醫療、體育、會議展覽（MICE）業、科技，甚至旅遊領域之外的現代金融業。我們有責任為這些行業帶來機遇。不僅要引進遊客，還要引進合適

將開始把中國內地、香港的學生帶來澳門，並在未來舉辦國際遊學活動。因為澳門是我國與外國接觸的窗口，反過來也是國際遊客與中國接觸的窗口。

我們多元化旅遊產品的目標與博企的目標一致，這將體現於體育、表演、海上旅遊等方面。

- 澳門要開拓新市場的話，必須改變甚麼？你認為應以怎樣的速度作出改變呢？

**文綺華** - 事實上，我們在多個方面都非常努力地工作，這讓我們忘記了澳門重新開放其實只是三個月前的事。我們知道還有很多工作要做，有些事情我們無法控制，例如全球航空業的復甦。而我們能控制的，我們都竭盡全力。去年，我們為開拓國際市場，在抖音（TikTok）等社交網絡開設帳戶，以便與不同的人士和國家進行交流。我們也有邀請外地網紅



的人才來支持這些新興產業的發展。例如，會議展覽業（MICE）是我們開發多年的領域。雖然現在此範疇屬於澳門貿易投資促進局（IPIM）的職權範圍，但我們一直保持合作。

另一方面，我們在開發旅遊產品時，也運用很多文創元素，因為旅遊離不開文化。這是一個吸引遊客的強大基礎，也是一種展示我們歷史的方式。

- 博彩專營合同的重新招標要求特許經營商推廣會議展覽業（MICE）。你預期這會改變澳門的形象嗎？

**文綺華** - 今時今日，澳門不僅只有博彩。與2019年相比，我們看到了更多不同的遊客。許多街道上雖然沒有博彩元素，卻擠滿了遊客。博彩業對澳門很重要，未來亦然，它將繼續為澳門帶來很多機遇。但我們正在開發非博彩產品，因為這是本澳的未來。

我們也開始研究研學旅遊的推廣。我們

來澳，由本澳懂外語的人來為我們製作不同的視頻，以加快帳戶互動的速度。

- 葡萄牙作為新旅客客源地有多重要？她是否也可以成為通往西歐和葡語國家的橋樑？

**文綺華** - 我們與葡萄牙有著歷史淵源。此外，許多歐洲人前往葡萄牙作休閒或商務旅行。葡萄牙是我們在歐洲和葡語系國家重新開展工作的第一步，在我們的工作中佔非常重要的地位。我們在里斯本商業廣場旅遊文化推廣活動，充分體現我們對葡萄牙的重視。

- 澳門行政長官首次訪問葡萄牙，是否會對澳門作為旅遊目的地的推廣產生作用？

**文綺華** - 是的，特首此行使更多人關注澳門。這就是我們盡自己一分力的原因：包括路演、光雕表演和企業對企業（B2B）研討會。世界旅遊組織和世界旅遊經濟論壇（GTEF）秘書處也將在葡萄牙作重要發布，即日起會在澳門宣

- O turismo, base da economia, está de regresso. Inicialmente prevendo 40 mil visitantes por dia, os dados do primeiro trimestre permitem-lhe cumprir esse objetivo?

**Maria Helena de Senna Fernandes** - Quando fizemos essa projeção o cenário era completamente diferente. Nessa altura ainda estávamos a falar da reabertura das excursões de grupo a partes específicas do interior da China, estávamos muito limitados. Acho que ninguém pensava que íamos estar tanto tempo fechados, sem contacto com o exterior. E não falo apenas de mercados internacionais, pois nem sequer havia a possibilidade de abrir com Hong Kong ou Taiwan, devido à exigência de quarentena.

Hoje o cenário é muito melhor. Em ja-

- Estando o foco político concentrado na diversificação económica... diminuindo-se a dependência das receitas do jogo, o que está a mudar no setor turístico e na diversificação da oferta?

**M.H.S.F.** - Os novos contratos de jogo dão margem ao Governo de Macau para atingir mais. Mas isso não quer dizer que não estávamos a trabalhar nos mercados internacionais em 2019. Nesse ano tivemos mais de três milhões de visitantes de fora, ou seja, já havia uma base bastante sólida, além de termos oferta para esses mercados.

O Governo também tem ideias muito claras dos setores a desenvolver para diversificar a economia. Estamos a falar das indústrias da saúde, desporto, convenções e exposições (MICE), tecno-

我們在里斯本商業廣場的旅遊文化推廣活動，充分體現我們對葡萄牙的重視

A nossa iniciativa de promoção turística e cultural na Praça do Comércio, em Lisboa, é uma manifestação da importância que reconhecemos a Portugal

neiro tivemos uma média diária de 45 mil visitantes, em fevereiro mais de 57 mil e em março ultrapassámos os 60 mil. É bastante positivo. Estamos mais ou menos a 50 por cento dos números registados em 2019, pois antes da pandemia tínhamos cerca de 107 mil visitantes diários.

Mesmo assim, acredito que estamos num bom caminho, apesar de ainda limitados aos mercados da China continental e Hong Kong. Em Hong Kong já recuperámos cerca de 75 a 80 por cento dos visitantes; no interior da China cerca de metade. Relativamente a Taiwan e os mercados internacionais, ainda estamos a cerca de 20 por cento dos números pré-pandémicos. Ainda há muito trabalho a fazer, e claro que o foco agora vai ser a nível internacional.

logia, e ainda fora da área do turismo, a indústria de finanças modernas. É da nossa responsabilidade trazer oportunidades para estes setores. Não só trazer turistas, mas trazer as pessoas certas para apoiar o desenvolvimento destas indústrias emergentes. A indústria MICE, por exemplo, já é uma área que desenvolvemos há largos anos. Apesar de agora estar na alçada do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau (IPIM), temos sempre colaborado.

Por outro lado, estamos a utilizar muitos elementos culturais e criativos para desenvolver produtos turísticos, porque o turismo é inseparável da cultura. É uma base muito forte para atrair turistas e também uma forma de manifestar a nossa História.

傳世界旅遊經濟論壇。

- **澳門在多大程度上可以成為大灣區和中國內地的葡語旅遊平台？**

文綺華 - 首先，我們要在國際市場上協助打造大灣區的品牌或概念。大灣區這個概念相對較新，許多人不認識這個地區。我們能於遊覽和行程方面開始進

行工作。我們希望大眾，尤其是來自更遠地區的人士來澳，並藉此機會參觀大灣區的其他地區。但首先，他們必須對這裡有所認識。

- **葡萄牙中國旅遊協會會長梁勇強調了澳門在連接中國遊客與葡萄牙方面可以發揮一定作用。你同意這是個機會嗎？**

文綺華 - 是，我同意的。葡萄牙在中國市場還沒有做太多的工作。西班牙、意大利或法國等國家已經在中國市場上耕耘多年。通過合作，澳門可以協助將中國遊客帶到葡萄牙。比如說澳門可以將葡萄牙介紹給國內旅客。通過本澳的葡萄牙元素，內地遊客可以更好地了解葡

萄牙。內地遊客需要了解葡萄牙在中國的影響，這樣他們才能對到訪葡萄牙產生一些好奇心和興趣。

葡萄牙旅行社協會已經通知我們，澳門的旅行社協會已聯繫該會，希望在這方面達成協議。這是促進雙向旅遊業的好機會。📍

通過合作，澳門可以協助將中國遊客帶到葡萄牙

Num trabalho conjunto, Macau pode ajudar a trazer turistas chineses para Portugal



我們希望大眾，尤其是來自更遠地區的人士來澳，並藉此機會參觀大灣區的其他地區

Queremos que as pessoas, sobretudo quem vem de mais longe, venham a Macau e aproveitem para passar pelos outros pontos da Grande Baía

- **A renegociação dos contratos de jogo exige às concessionárias que apostem nas indústrias MICE. Espera que isso mude a imagem da cidade?**

M.H.S.F. - Neste momento Macau não é só jogo. Estamos a ver muitos turistas diferentes daqueles que tínhamos em 2019. Há muitas ruas que estão cheias de turistas e não têm jogo. O jogo é importante para Macau, vai continuar a ser e vai trazer-nos muitas oportunidades. Mas estamos a trabalhar em produtos extra-jogo, pois esse será o futuro. Também começámos a estudar a aposta em turismo estudantil. Vamos começar a trazer para Macau estudantes do interior da China, Hong Kong e, no futuro, acolher visitas de estudos internacionais. Porque Macau é uma janela para o nosso país ter contacto com o mundo de fora e, no sentido inverso, para os visitantes internacionais terem contacto com a China.

Como agora os nossos objetivos de diversificar produtos turísticos estão alinhados com os das empresas de jogo, tal vai manifestar-se no desporto, espetáculos, turismo marítimo, entre outros.

- **O que é que tem de mudar para Macau conquistar novos segmentos de mercado? A que ritmo pensa que isso é possível?**

.../

M.H.S.F. - O facto de estarmos a trabalhar muitíssimo e em várias frentes faz-nos esquecer que, na verdade, as fronteiras só reabriram há três meses. Temos noção de que ainda há muito a fazer e de que há coisas que não estão nas nossas mãos, como a recuperação a nível mundial do setor de aviação. Aquilo que podemos controlar, estamos a fazer. No ano passado abrimos uma conta de TikTok para o mercado internacional, entre outras redes sociais a que aderimos para comunicar com pessoas e países diferentes. Estamos também a convidar influenciadores estrangeiros para visitar Macau e a ver a nível doméstico quem tem domínio de línguas estrangeiras para nos ajudar a fazer vídeos diferentes e agilizar o nosso tempo de reação.

- **Que importância tem Portugal como fonte de novos turistas. Pode ser também ponte para a Europa ocidental e para os Países de Língua Portuguesa?**

M.H.S.F. - Temos laços históricos com Portugal. Além disso, muitas pessoas da Europa viajam para Portugal, seja para lazer ou negócios. Portugal é o primeiro passo para reabrirmos o nosso trabalho na Europa e, mesmo nos Países de Língua Portuguesa, tem uma posição muito central no nosso trabalho. A nossa iniciativa de promoção turística e cultural na Praça do Comércio,

em Lisboa, é uma manifestação da importância que reconhecemos a Portugal.

- **Esta primeira visita do Chefe do Executivo da RAEM a Portugal pode ter impacto na promoção de Macau como destino turístico?**

M.H.S.F. - Sim, capta maior atenção para Macau. E por isso mesmo estamos a fazer a nossa parte: temos o roadshow, a projeção de vídeo mapping e um seminário B2B. Vai também haver em Portugal um anúncio importante da Organização Mundial do Turismo e do Secretariado do Fórum de Economia de Turismo Global (GTEF), que vão comunicar os moldes do GTEF em Macau daqui em diante.

- **Até que ponto Macau pode também ser uma plataforma turística de língua portuguesa para a Grande Baía e o interior da China?**

M.H.S.F. - Antes de mais temos de ajudar a criar uma marca ou noção do que é a Grande Baía junto dos mercados internacionais. O conceito é relativamente novo e muitos não conhecem esta região. Só a partir desse ponto é que podemos começar a trabalhar em excursões e itinerários. Queremos que as pessoas, sobretudo quem vem de mais longe, venham a Macau e aproveitem para passar pelos outros pontos da Grande Baía. Mas, primeiro, têm de conhecer a oferta.

- **O presidente da Associação do Turismo Chinês em Portugal, Yong Liang, destacou o papel que Macau pode ter na ligação dos turistas chineses a Portugal. Concorda com essa oportunidade?**

M.H.S.F. - Sim, concordo. Portugal ainda não está a trabalhar muito no mercado chinês. Países como a Espanha, Itália ou França já estão há muitos anos a trabalhar esse mercado. Num trabalho conjunto, Macau pode ajudar a trazer turistas chineses para Portugal. Digamos que Macau pode introduzir Portugal na China. Ao projetar os elementos portugueses, os turistas chineses podem conhecer melhor Portugal. É necessário perceberem a influência que Portugal teve nesta parte da China para que possam desenvolver alguma curiosidade e interesse em visitar Portugal.

A Associação Portuguesa das Agências de Viagens e Turismo já nos informou que foi contactada por associações de agências de viagens de Macau com o interesse de formar um protocolo neste âmbito. É uma boa oportunidade para dinamizar o turismo nos dois sentidos. 📍

# 盧拉說太多了 LULA FALA DEMAIS



HÉLIO SCHWARTSMAN\*

**巴西總統在中美之間尋求平衡，而不是明顯偏袒任何一方，這符合國家利益**

盧拉太口無遮攔，太即興發揮了。沒人知道未來幾個月和幾年世界經濟會變成怎樣，但就地緣政治而言，情況則比較確定。在未來幾年裡，就目前看來，中美之間將周旋於世界影響力和市場爭奪之中。

這對巴西這樣的國家來說是可謂非常有利，因為它們不會自動與任何一個大國結盟，而是與這兩個國家都有強大的經濟關係。

**É DO INTERESSE DO PAÍS QUE PRESIDENTE BUSQUE EQUILIBRAR-SE ENTRE EUA E CHINA, SEM TOMAR PARTIDO MUITO CLARO DE NENHUM**

Lula fala demais e abusa do improviso. Ninguém sabe ao certo o que vai acontecer com a economia mundial nos próximos meses e anos, mas, no que diz respeito à geopolítica, o cenário é um pouco menos incerto. Pelos próximos tempos e até onde a vista alcança, EUA e China disputarão influência e mercados. É um terreno bem favorável a países como o Brasil, que não se alinham automaticamente a nenhuma das duas potências e têm forte relacionamento econômico com ambas.

Pelo menos em teoria, Washington e Pequim têm interesse em buscar a cooperação de Brasília, o que nos deixa numa posição vantajosa para negociar acordos comerciais e firmar pactos políticos. Para extrair o máximo dessa situação, precisamos sinalizar ao mesmo tempo independência e confiabilidade, isto é, que podemos pender tanto para um lado como para o outro, dependendo

至少在理論上，美國和中國都有興趣與巴西合作，這使我國在談判貿易協議和簽署政治協議方面處於有利位置。為了充分利用這形勢，我們需要同時展示自己獨立且可靠，也就是說，根據問題所需，我們有條件採取靈活的解決方式，即使在中美有分歧的情況下，我們也永遠是忠實的合作夥伴。在實踐中，這意味著我們不能宣誓永遠效忠或無情地攻擊任何一方。

這就是盧拉一直以來口無遮攔的地方。他在今年較早前的美國之行中表現得體，但卻在訪華期間對華盛頓、美元甚至可憐的烏克蘭發動了一系列不必要的

da questão, e que seremos sempre um parceiro leal, mesmo nas situações em que haja discordâncias. Na prática, isso significa que não podemos fazer juras de amor eterno nem atacar impiedosamente nenhuma das partes.

É aí que Lula tem metido os pés pelas mãos. Ele até que cumpriu honrosamente o protocolo em seu tour pelos EUA, no início do ano, mas agora, em sua viagem à China, desferiu uma série de caneladas desnecessárias contra Washington, o dólar e até a pobre da Ucrânia, que sofreu uma invasão legal e moralmente injustificável. Esse tipo de arroubo retórico não nos traz muitos ganhos diante dos chineses, mas pode nos fazer perder bastante diante dos americanos.

Não vou dizer que não aprecie as falas de improviso de Lula. Como o superego não é o forte do presidente, são essas intervenções que nos permitem vislumbrar o que ele realmente pensa. Acredito, porém, que, nas viagens internacionais, dado o potencial de dano para o relacionamento com outras nações de frases e ideias mal colocadas, Lula deveria ater-se a discursos escritos. 🇧🇷

\* Jornalista

炮轟，且烏克蘭是在法律上和道德上遭受了無理入侵的一方。在中國人面前，這種誇誇其談的傲慢並沒有為我們贏得甚麼，但在美國人面前，它可能讓我們失去更多。

我不會說我不欣賞盧拉的即興演說。由於超自我不是總統的強項，正是他

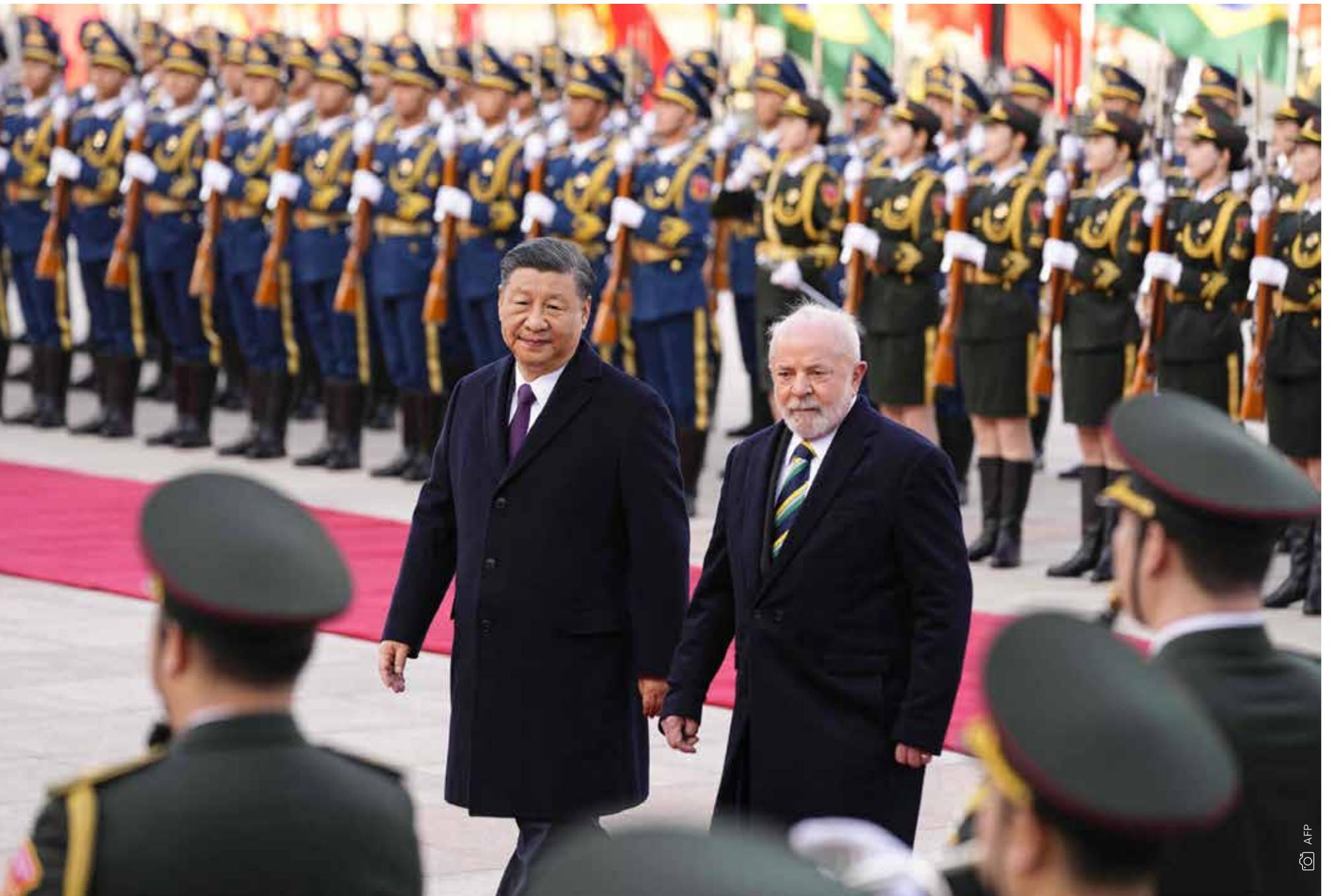
這些小動作讓我們得以窺見他的真實想法。然而，我認為在國際訪問上，考慮到不恰當的措辭和言論有機會損害巴西與其他國家的關係，盧拉應該堅持書面發言。🇧🇷

\* 記者

**FUNDAÇÃO RUI CUNHA**  
**LEI BÁSICA** 30 ANOS  
JORGE NETO VALENTE  
LEONEL ALVES  
JOSÉ LUIS SALES MARQUES  
MODERAÇÃO  
GILBERTO LOPES  
27 abril 2023 四月  
quinta-feira 18:30 星期四  
entrada livre 免費入場  
www.ruicunha.org

# 盧拉訪華後，中巴關係拾級而上

## RELAÇÃO ENTRE BRASIL E CHINA MUDA DE PATAMAR APÓS VIAGEM DE LULA



巴西總統盧拉表示，在正式訪問中國後，巴西和中國之間的關係拾級而上。他強調，兩國在新的領域建立了聯繫，如能源轉型、數字世界、教育和文化。

盧拉說：「巴中關係現有一重要發展，這就是我們正從商品市場擴展到其他消

費需求，包括邁向數字發展，有很多東西我們可以向中國學習，同時，我們也正朝文化方向發展。」

他強調，這次中國之行不是為著政治利益而來。據他指，所簽署的協議是基於巴西的投資潛力和優勢。「我們沒有政治考慮，沒有意識形態考慮，我們只有

國家利益的考慮，包括巴西人民的利益，國家產業的利益、我們主權的利益，因此，對於此行圓滿完成，我感到非常滿意。我們不需要與任何人決裂和爭鬥來獲得更好的發展。」

盧拉指，與中國簽署了15項協議來確立中巴大學之間的合作，以及兩國企業之

間有關開發可再生能源的合作。另一項是網絡方面的協議，旨在幫助巴西在公立學校普及寬頻互聯網。總統表示，他因此訪問了這行業的中國龍頭企業華為公司。

他補充道：「巴西的大學需要招更多中國學生，而中國的大學也需有更多巴西

學生。我們需要討論能源轉型的問題，因為巴西的清潔能源在各方面都有著非凡潛力，而華人對我們的支持，不限於新能源的各種建設，中巴企業還可開展合作。」

關於清潔能源的投資，總統表示，不論是最發達的國家還是最不發達的工業化國家，都需要瞭解尊重環境和促進可持續發展的重要性。「地球是一個整體。我們同在這條船上，如果它沉沒了，沒有人可以逃脫。」

### 聯手爭取和平

就俄烏戰爭，盧拉表示已跟中國國家主席習近平討論有關問題。盧拉重申，反對衝突的國家需要聯合起來組成一個和平聯盟，其中中國和美國將具有重要作用。雖然盧拉結束行程時沒有就建立聯盟作出正式承諾，但他指，中國願意尋求結束戰爭。

盧拉表示，美國應該停止「鼓勵戰爭」，並建議歐盟和其他國家開始和談。這些言論引起了很多爭議，特別是在烏克蘭的盟友中。

巴西總統要求耐心說服現正為戰爭提供武器的國家停止應援戰爭。他表示，只要有相互的「善意」，就有可能說服俄羅斯總統普京和烏克蘭總統澤連斯基，令他們相信和平符合全球利益。

「我認為，歐洲聯盟和美國必須有良好的意願，普京和澤連斯基必須有良好的意願，這樣我們才能再次擁有世界和平。戰爭其實是沒有需要的。我認為，我們現在的情況是，這兩個國家都很難做出決定。當這種情況發生時，與兩國都有良好關係的第三國需要創造條件，使我們能夠擁有世界和平。世界不需要戰爭。」

### 接受中央電視台訪問

盧拉訪華期間還接受了中國中央廣播電視總台記者王冠的採訪。這位總統被問及中國在巴西可能扮演的角色。

盧拉指：「說實話，我沒有看到這一點。巴西與中國沒有殖民關係。美國可在非洲投資，歐洲也可在非洲投資。事實上，歐洲甚至在非洲殖民了將近一個多世紀。換句話說，只有中國在拉美國家和非洲國家進行投資時，會讓美國和歐洲感到不安。他們感到不安，是因為中國正在擴張。」

盧拉又指，中國對巴西的經濟作出了很正面的參與。「我希望中國以建設性和建立夥伴關係的方式參與巴西經濟發展，當中我們的商人與中國商人成為合作夥伴，中國商人可以在巴西生產產品。這就是我們建立夥伴關係的方式。」

巴西通訊社

**A** relação entre Brasil e China mudou de patamar após a visita oficial ao país asiático, disse o presidente Luiz Inácio Lula da Silva, salientando que as duas nações criaram laços em novas áreas, como transição energética, mundo digital, educação e cultura.

“Uma coisa importante está a acontecer na relação Brasil-China. É que estamos a ultrapassar aquela fase das commodities e a entrar em outras necessidades. Estamos a entrar na questão digital, temos muito a aprender com os chineses, estamos a entrar na questão da cultura”, declarou o presidente.



O presidente ressaltou que a viagem à China não foi motivada por interesses políticos. Segundo ele, os acordos assinados basearam-se no potencial de investimentos e vantagens para o Brasil. “Nós não temos escolhas políticas, escolhas ideológicas, nós temos uma escolha de interesse nacional. O interesse do povo brasileiro, o interesse da indústria nacional, o interesse da nossa soberania e, portanto, eu saio daqui satisfeito”, comentou. “Não precisamos romper e lutar com ninguém para melhorarmos”

Segundo Lula, os 15 acordos assinados com a China preveem a cooperação entre universidades brasileiras e chinesas, assim como parcerias entre empresas dos dois países para o desenvolvimento de energia renovável. Outro acordo, na área de conectividade, pretende ajudar o Brasil a universalizar o acesso à internet banda larga nas escolas públicas. Por isso, afirmou o presidente, Lula visitou a gigante chinesa Huawei.

“É necessário ter mais chineses nas universidades brasileiras e mais brasileiros nas universidades chinesas. É preciso que discutamos a questão da transição energética, porque o Brasil é um país que tem um potencial extraordinário de energia limpa em todos os aspetos, e os chineses podem ajudar-nos, e não apenas na construção da nova matriz

energética, mas nas empresas, participarem em associação com empresas brasileiras”, acrescentou Lula.

Em relação aos investimentos em energia limpa, o presidente disse que todos os países, do mais desenvolvido ao menos industrializado, precisam entender a importância do respeito ao meio ambiente e da promoção do desenvolvimento sustentável. “O planeta é um só. Todos estamos dentro do barco e, se ele afundar, não escapa ninguém.”

### ALIANÇA PELA PAZ

Sobre a guerra entre Rússia e Ucrânia, Lula disse ter conversado sobre o assunto com o presidente chinês, Xi Jinping. O Brasil defendeu a necessidade de os países contrários ao conflito se juntarem numa aliança pela paz, no qual a China e os Estados Unidos terão grande importância. De acordo com o presidente brasileiro, o país asiático está disposto a procurar o fim da guerra, apesar de o Brasil ter saído sem uma promessa formal da criação do grupo a favor da paz. Lula disse que os Estados Unidos devem parar de “incentivar a guerra” e sugeriu que a União Europeia e os demais países comecem a falar em paz, declarações que causaram muita polémica, sobretudo junto dos aliados da Ucrânia.

O presidente brasileiro pediu paciência para convencer os países que estão a fornecer armas. Com uma “boa vontade” mútua, segundo o líder brasileiro, seria possível convencer os presidentes russo, Vladimir Putin, e ucraniano, Volodymyr Zelensky, de que a paz interessa a todo o planeta.

“Eu acho que é preciso que a União Europeia e os Estados Unidos tenham boa vontade, que o Putin e o Zelensky tenham boa vontade para a gente voltar a ter paz no mundo. Muitas vezes não precisamos de guerra. Eu acho que estamos numa situação em que os dois países estão com dificuldades de tomar decisões. Quando isso ocorre, os terceiros países, que mantenham boas relações com os dois, precisam criar condições para termos paz no mundo. Não precisamos de guerra”, declarou.

### ENTREVISTA

Ainda como parte da agenda de Lula na China, este concedeu uma entrevista ao jornalista Wang Guan da emissora estatal chinesa CMG. O presidente foi questionado sobre um possível papel neocolonialista da Chi-

LETRAS & Companhia  
Sua melhor leitura para quem gosta de ler

A JORNADA DA MENINA PEIXE RUMO AO FUNDO DO MAR  
《小美人魚潛入海底之旅》

22 de abril  
4月22日 · 22<sup>nd</sup> April

Auditorium Dr. Stanley Ho  
Consulado-Geral de Portugal em Macau e Hong Kong  
葡葡牙駐澳門及香港總領事館禮堂

Auditorium Dr. Stanley Ho  
Consulate General of Portugal in Macau and Hong Kong

17:00-17:30

PROGRAMA  
活動日程  
PROGRAMME

QR code

Imagem: "La Flanetta" de Angel Oros

IPORI  
CONSELHO ASSOCIADO DE PORTUGAL EM MACAU E HONG KONG  
葡葡牙駐澳門及香港總領事館

na em relação ao Brasil. “Eu, sinceramente, não vejo. Não tem relação colonial com a China. Os Estados Unidos poderiam estar a investir em África, a Europa poderia estar a investir também. Na verdade, colonizaram África durante quase mais de um século. Ou seja, quando os chineses aparecem a fazer investimento nos países da América Latina, nos países da África, incomoda. Incomoda porque a China está a crescer”, avaliou. Lula disse ainda que a China já tem uma boa participação na economia brasileira. “Eu quero que participe de um jeito construtivo, de um jeito de construção de parceria, que os nossos empresários sejam sócios dos empresários chineses, que os empresários chineses possam produzir no Brasil. É assim que construímos uma parceria”, acrescentou.

AGÊNCIA BRASIL

# 養老房地產應成為中國在葡投資新重點

## RESIDÊNCIAS SENIORES DEVEM SER NOVA APOSTA DO INVESTIMENTO CHINÊS EM PORTUGAL



**葡** 葡萄牙中華總商會 (ACILC) 會長蔡文顯認為，養老應成中國在葡投資的新領域之一。蔡文顯曾是賭王何鴻燊在葡萄牙市場的得力助手。他接受葡新社採訪時表示，葡萄牙「無疑是一個旅遊的好地方」，其大面積莊園也適合「經營養老地點」。這位在葡華人領袖是里斯本愛都太陽 (Estoril Sol) 集團前董事長及集團娛樂場營運負責人。他憶述，葡萄牙「平靜、和平」，可以吸引退休人士，並強調「這對移民和中國投資都有正面作用」。他認為與現時一樣，華人社群在未來會繼續投資房地產。「先購買舊建築物進行翻新，然後再出售。」但這是一個與以往「不同的房地產業務」，甚至可以彌補基於黃金簽證被取消而為房地產帶來的影響。之前的黃金簽證計劃為葡萄牙帶來可觀的附加值。蔡文顯表示，葡萄牙已經有「許多（中國）公司在這個領域」展開工作。

在這位愛都太陽前負責人看來，現時在葡華人社群的生活「比以前好得多」，並更加融入葡萄牙社會。

「特別是華二代和華三代都在葡萄牙完成他們的中學及大學學業。」除此之外，他表示，已經有許多在葡華人律師和社會人仕與地方議會有聯繫，因為他們也與政黨相認識。

由於這種原因，這位葡萄牙中華總商會會長認為，在葡華人今天已經是全國第十大社群，且會繼續擴大。

他說：「我相信命運。」在這位愛都太陽前董事長看來，一個人選擇的居住地往往與家庭、孩子的未來有關，例如有些孩子會想在歐洲讀書。

在葡華人的障礙是語言，但「每個人都努力學習葡萄牙語，以改善他們在這裡的生活並融入社會」，在此營商謀生。📍

葡新社

○ presidente da Associação de Comerciantes e Industriais Luso-Chineses (ACILC) afirmou que o setor das residências assistidas para idosos deve ser uma das novas apostas do investimento chinês em Portugal.

Numa entrevista à Lusa, Choi Man Hin, que foi também o braço-direito para o mercado português do empresário luso-chinês e magnata do jogo Stanley Ho, defendeu que Portugal “é, sem dúvida, um país bom para turista” e pode ser um bom destino “para criar um negócio de quintas com uma grande área para viverem os mais velhos”.

O dirigente da comunidade chinesa, que foi presidente do conselho de administração da Estoril Sol, empresa proprietária do casino de Lisboa e gestora do casino do Estoril, entre outros, lembrou que

Portugal “tem calma, paz” e isso pode ser aproveitado para atrair reformados. “Isto é positivo para os imigrantes e para o investimento” chinês, reforçou. Outro setor em que vê a comunidade chinesa a continuar a investir no futuro, tal como já acontece hoje, é “no negócio do imobiliário, comprando prédios antigos para renovar e vender depois”. É um negócio “imobiliário diferente” do antes, até para compensar o fim dos vistos gold e que deixa uma mais-valia para Portugal, defendeu Choi Hin, salientando que Portugal já “tem muitas empresas [chinesas] neste setor” a trabalhar.

Para o antigo responsável da Estoril Sol, a vida da comunidade chinesa em Portugal hoje é “melhor do que antes” e está mais integrada na sociedade portuguesa.

“Em especial as segundas e terceiras gerações já acabaram os seus estudos, desde o secundário até à universidade, em Portugal”, indicou. Além disso, já há muitos advogados e pessoas da comunidade ligadas aos governos das Câmaras, porque também se ligaram a partidos, acrescentou.

Por estes e outros motivos, o presidente da ACILC acredita que a comunidade chinesa em Portugal, que hoje já é a 10.ª no ranking das maiores no país, vai continuar a crescer.

“Eu acredito no destino”, afirmou, e muitas vezes o local que se escolhe para viver, na opinião do antigo gestor da Estoril Sol, tem a ver com o futuro da família, dos filhos, alguns que querem estudar na Europa.

O obstáculo, para a comunidade chinesa em Portugal é a língua, mas “toda a gente tenta aprender português para melhorar a sua maneira de viver aqui e de se integrar na sociedade”, com negócios privados. 📍

LUSA

# 中國在呼喚我們

## A CHINA A CHAMAR POR NÓS



AFONSO CAMÕES\*

儒家智慧有云，門要能開才好關。澳門就是一個例子。葡萄牙對澳門長達四個多世紀的管理於1999年結束。今天，世界上一些最大的創新和技術公司都設於大灣區，而澳門這個融入珠三角大灣區的小城的政府更提醒葡萄牙，澳門是中葡之間以及與葡語世界之間的橋樑。澳門行政長官率領有史以來最大的代表團抵達里斯本。他選擇了葡萄牙作為他首次出國外訪的目的地。賀一誠上任已三年多，但上任以來一直受到疫情的限

制。隨團的50多名企業代表相信葡語和文化對澳門突出其與別不同的形象和在內地其他地區中建立競爭優勢相當重要。在《中葡聯合聲明》簽署36週年之際，澳門媒體的標題「讓葡萄牙回歸」並非巧合。《中葡聯合聲明》確立了50年不變的承諾，保持沿用葡萄牙的法律制度，確保澳門文化的獨特性，以及公民的基本權利和自由、葡萄牙語為第二官方語言，並讓由葡國儲蓄信貸銀行全資擁有的大西洋銀行擔任澳門貨幣的發行銀行。在該承諾期限的中途，雙方從未不滿。

此外，位於大灣區頂點之一的澳門，連同香港和廣東省的其他九個城市，是「新絲綢之路」的一部分。該項目受古時歐亞間的商旅啟發，是一項大膽的經濟擴張計劃。北京將其作為對外貿易的重中之重：一個龐大的基礎設施和對接、交通和交流網絡，將中國與世界其他地區更緊密地聯繫起來。與此同時，北京承認澳門作為旅遊休閒中心的定位，賦予澳門作為中國與葡語國家交流平台的核心作用。鑒於中國在巴西的利益，尤其是中國在非洲葡語國家的利益，中國

此舉明確顯示出其經濟和地緣政治方面的目標。

是的，俄羅斯入侵烏克蘭和中國在這場衝突中的立場令歐盟與北京之間的關係降溫。但從來反應慢半拍的歐盟，現在只需要變得更明智。中國作為全球第二大經濟體，其影響力越來越大，在戰略和軍事計劃中的主張也越來越強。中國正逐漸成為一個全球參與者，不僅有能力影響戰爭的演變，更重要的是在世界發生衝突後，在重塑新的政治、經濟和戰略方面發揮核心作用。在此背景下，不可忘記的是，中國已經超越美國成為歐盟第一大貿易夥伴。

而且，就我們而言，儘管葡萄牙外交越來越傾向於遵循歐盟的指導方針，但澳門應該繼續標誌著葡萄牙的獨特性和這段始於1516年的獨特關係。是的，我們是美國的盟友，但也是中國的朋友。我們維持着與中國基於數百年共存關係上的信任。至於商貿關係，我們只需要提醒中國他們自己的諺語：如果風只從一個方向吹來，樹就會傾倒。☛

\* Global Media Group 秘書長

Asabedoria confuciana ensina que a melhor porta fechada é aquela que se pode deixar aberta. E Macau é um exemplo. Fechado em 1999 o ciclo de mais de quatro séculos de administração portuguesa, o governo do pequeno território que integra a Grande Baía no Delta do Rio das Pérolas, onde moram algumas das maiores empresas de inovação e tecnologia do mundo, vem lembrar Portugal da centralidade de Macau nas nossas relações com a China e desta com o mundo de língua portuguesa.

À frente da maior delegação de sempre, o chefe do executivo de Macau desembarca em Lisboa, naquela que é, por escolha própria, a sua primeira viagem ao estrangeiro. Com Ho Iat Seng - em funções há pouco mais de três anos, mas condicionado pelas restrições da pandemia - vêm mais de 50 empresários que acreditam na importância da língua e da cultura portuguesas como fator diferenciador e com uma vantagem

competitiva de Macau relativamente a outras regiões da China.

Não por acaso, a imprensa de Macau titula "Trazer Portugal de volta", quando se assinalam os 36 anos da assinatura da Declaração Conjunta Luso-Chinesa, o tratado internacional que fixa por 50 anos os termos do compromisso de manter ali o quadro legal de matriz portuguesa, assegurando a singularidade cultural bem como os direitos e liberdades fundamentais dos seus cidadãos, o português como segunda língua oficial, e conferindo ao BNU (100% da Caixa Geral de Depósitos) o papel de banco emissor da moeda local, a pataca.

A meio caminho do prazo daquele compromisso, as partes nunca fizeram uso do livro de reclamações. Acresce que Macau, num dos vértices da Grande Baía, juntamente com Hong Kong e mais nove cidades da província de Guangdong (Cantão), integra o projeto de "Novas Rotas da Seda", o audacioso plano de expansão económica, inspirado nas antigas

caravanas de mercadorias entre a Europa e a Ásia, que Pequim transformou na sua mais alta prioridade de comércio externo: uma colossal rede de infraestruturas e conexões, de transportes e intercâmbio que liguem mais a China ao resto do mundo. No mesmo passo, e reconhecendo a Macau a vocação de polo de turismo e lazer, Pequim confere àquele território um papel central como plataforma de intercâmbio entre a China e os países de língua portuguesa, objetivo que revela uma clara dimensão económica e geopolítica, dados os interesses chineses no Brasil e, sobretudo, na África lusófona.

Sim, a invasão russa da Ucrânia e a posição chinesa perante o conflito esfriaram as relações entre Bruxelas e Pequim. Mas a União Europeia, que nunca foi muito rápida, só tem de ser mais astuta. Segunda maior economia planetária, com uma influência crescente e uma afirmação acentuada nos planos estratégico e militar, a China é cada vez

mais um ator global com capacidade não apenas para influenciar a evolução da guerra, mas sobretudo para ter um papel central no desenho dos novos contornos políticos, económicos e estratégicos do mundo pós-conflito. Neste contexto, é essencial não esquecer que a China já ultrapassou os Estados Unidos como o primeiro parceiro comercial da União Europeia. E, da nossa parte, apesar da crescente tendência da diplomacia portuguesa em seguir as diretrizes de Bruxelas, Macau deverá continuar a marcar a singularidade portuguesa e uma relação única de iniciada em 1516. Sim, somos aliados dos Estados Unidos, mas amigos da China, com quem mantemos uma relação de confiança fundada em séculos de convivência. Quanto às relações comerciais, só temos de lembrar-lhes o seu próprio provérbio: Se o vento sopra de uma única direção, a árvore cresce inclinada. ☛

\* Secretário-geral da Global Media Group



業權人 propriedade: 平台多媒體項目有限公司 Plataforma Projectos Multimédia, Limitada • 社長 diretor-geral: 古步毅 Paulo Rego • 執行總監 diretor-executivo: 古澤霖 Guilherme Rego • 高級編輯 editor sénior: 陳思賢 David Chan • 葡文編輯 editor (português): 倪照晨 Nelson Moura • 美術總監 diretor criativo: José Manuel Cardoso • 記者 jornalistas: 陸紹明 Gonçalo Francisco, 李凱欣 Inês Lei, 陳思研 Viviana Chan • 合作夥伴 colaboradores: 黎祖賢 Tony Lai, 阮康妍 Eva Un • 翻譯及修訂 tradução e revisão: 羅嘉華 Carol Law, 萬淑華 Victoria Man • 合作夥伴 parcerias: 中國日報 (中國) China Daily (China), 南方日報 Nanfang Daily, 澳廣視 TDM, 葡文澳門電台 Rádio Macau 新聞報 (葡萄牙) Jornal de Notícias, 每日新聞 Diário de Notícias, TSF, 金錢世界 Dinheiro Vivo, O Jogo (Portugal), 聖保羅真報 Folha de São Paulo, TV Bandeirantes, Grupo Isto É (Brasil), 安哥拉日報 Jornal de Angola, 國家報 (安哥拉) O País (Angola) • 通訊社 agências: 新華社 Xinhua, 葡新社 Lusa, 巴新社 Agência Brasil, 法新社 AFP • 發行 distribuição: Feliciano Santiago • 廣告 publicidade: 王美美 Mei Mei Wong, 馬菲莉 Filipa Rodrigues

編輯部 Redação: 澳門南灣大馬路715號永利大廈3樓P座 | Avenida da Praia Grande n. 715, Edifício Veng Lei, floor 3P, Macau; T. (853) 2882 2020 / 2021 | F. (853) 2882 2028

電郵 Email: info@plataformamedia.com, newsroom@plataformamedia.com | 廣告 comercial: sales@plataformamedia.com | 印刷 impressão: 華輝印刷 (澳門) Tipografia Welfare, Macau

# 澳門應成為亞洲葡語學習中心 MACAU DEVE SER CENTRO DE APRENDIZAGEM DO PORTUGUÊS NA ÁSIA

打造認證中心是「澳門發揮所長的絕佳切入點」。

立法議員高錦輝和龐川週三在立法會的議程前聯合發言中提議，善用澳門的葡語教育優勢，把澳門打造成大灣區、全國，以至亞洲的葡語學習和文化交流中心，以此豐富中葡平台的內涵。

他們又提議把澳門打造成研學旅遊和認證中心，指研學旅遊市場急促發展，需求強勁。

2022年，全國研學旅遊參加人數突破600萬人次，「達到歷史新高」，開拓認證中心是「澳門發揮所長的絕佳切入點」。為此，他們建議爭取國家相關部委「對赴

澳門進行研學、學術交流、國際專業課程、考試認證的內地師生發出便利簽證」。

他們又提到，澳門擁有豐富的國際專業課程、考試認證、葡語教學、科普基地等優勢。📌

葡新社



GLP/REVISTA MACAU

## 金沙中國於澳門第一季度虧損減少97% SANDS CHINA REDUZ PREJUÍZO EM 97% NO PRIMEIRO TRIMESTRE EM MACAU



澳門博彩營運商金沙中國宣佈，2023年第一季度虧損1000萬美元（910萬歐元），同比下降97%。

在呈交予香港證券交易所的聲明中，金沙中國透露，與2022年首季相比，收入增加了一倍多，達到12.7億美元（11.6億歐元）。在聲明中，金沙中國行政總裁羅伯特·戈德斯坦（Robert G. Goldstein）承認，「旅遊限制和遊客的減少繼續對公司業績有影響」。

根據官方資料，今年1至2月，澳門接待了近300萬遊客，與2022年同期相比增加了一倍多，但比疫情前的2019年初減少了57%。📌

Operadora de jogo em Macau Sands China anunciou hoje um prejuízo de 10 milhões de dólares (9,1 milhões de euros) no primeiro trimestre de 2023, menos 97% do que no período homólogo.

Num comunicado enviado à bolsa de valores de Hong Kong, a Sands China revelou ainda que as receitas mais que duplicaram em comparação com os primeiros três meses de 2022, atingindo 1,27 mil milhões de dólares (1,16 mil milhões de euros).

Na nota, o diretor executivo da Sands China, Robert G. Goldstein, admitiu que “as restrições às viagens e a descida dos visitantes continuaram a afetar” o desempenho da operadora.

De acordo com dados oficiais, nos primeiros dois meses deste ano, Macau recebeu quase três milhões de visitantes, mais do dobro em relação ao mesmo período de 2022, mas menos 57 por cento do que no início de 2019, antes da pandemia. 📌

LUSA

葡新社 LUSA

Criação de centro de certificação é “um excelente ponto de partida para Macau desenvolver as suas vantagens”.

Dois deputados de Macau propuseram esta quarta-feira que seja criado “um centro de aprendizagem da língua portuguesa e intercâmbio cultural”, aproveitando existir já no território o ensino do português.

Kou Kam Fai e Pang Chuan defenderam que “se aproveitem bem as vantagens do ensino da língua portuguesa para transformar Macau num centro de aprendizagem da língua portuguesa e intercâmbio cultural na Grande Baía”, na China “e até na Ásia”, de modo “a

enriquecer” a plataforma sino-lusófona, de acordo com uma intervenção antes da ordem do dia na reunião plenária da Assembleia Legislativa (AL).

Por outro lado, os deputados propuseram a criação de um centro de viagens de estudo e de certificação, um mercado em que “a procura é grande” e “a desenvolver-se rapidamente”.

Em 2022, o número de pessoas que participaram em viagens de estudo em todo o país ultrapassou os seis milhões, “batendo um novo recorde histórico”, sendo que criar um centro de certificação é “um excelente ponto de partida para Macau desenvolver as

suas vantagens”.

Para isso, é necessário um visto “que facilite a vinda até Macau de estudantes e docentes do interior da China, para a realização de estudos académicos e a participação em intercâmbios académicos, cursos profissionais internacionais e exames de certificação”, salientaram.

Macau apresenta cursos internacionalmente reconhecidos, centros de certificação, ensino da língua portuguesa e base de divulgação científica, acrescentaram. 📌